

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VI

ARVIDA, VENDREDI 22 OCTOBRE 1948

NUMERO 23

Réunions régulières des contremaîtres d'Alcan

Plus de 520 réunions au cours desquelles les contremaîtres entendront des causeries instructives sur la Compagnie, leurs devoirs envers eux-mêmes et les employés.

Mardi, le 20 octobre, à 1 h. 30 de l'après-midi, avait lieu à la salle des cours des apprentis, située dans l'édifice du Poste des premiers soins, la première d'une série de réunions tenues avec les contremaîtres de l'Usine. Plus de 520 réunions seront tenues avec 26 groupes de 15 à 20 contremaîtres, sur plus de 20 sujets différents. Ces réunions seront sous la direction de M. S.-F. White, surveillant de l'Entraînement qui est une section du département du Personnel.

Lors de la première de cette série, M. P.-H. Skelton, gérant des Usines d'Arvida, s'est excusé auprès des contremaîtres des salles de cu-

blèmes". Parlant ensuite de la nécessité qu'il y avait pour ceux qui composent la direction de la compagnie de maintenir la réputation qu'elle s'était établie, il termina en ces termes: "Il n'est pas exagéré de dire que dans une grande mesure, l'avenir de la Compagnie d'aluminium dépend de vous".

M. S.-F. White, expliqua les raisons d'être de ces réunions dont la première portait sur la compagnie, sa direction et ses différents départements. Les contremaîtres présents furent aussi très intéressés par l'énumération des compagnies filiales qui complètent en quelque sorte l'Aluminium Limited.

Assemblée mensuelle de la Com. Scolaire

L'assemblée mensuelle de la Commission Scolaire d'Arvida aura lieu vendredi soir le 22 octobre à 7 h. 30 dans la salle de l'édifice de la Commission, 274 rue Moritz. Le public est invité à assister à ces assemblées.

Les cours d'éducation

Le cours d'Anglais avec 24 élèves et celui de Français avec 21 élèves sont commencés depuis le 12 octobre à 7 h. 30 p.m. à l'école St-Patrice.

La dactylographie, avec 11 élèves, s'enseigne depuis le 15 octobre à 7 h. 30 p.m. à l'Ecole Commerciale des Filles. Les cours ont lieu les mardi et vendredi de chaque semaine.

Les inscriptions pour un cours d'art en peinture à l'huile seront acceptées.

Camionneur arrêté à Chicoutimi

Un jeune de Chicoutimi qui conduisait un camion en état d'ivresse et qui fila après avoir eu un accident, fut arrêté par la police et traduit en cour sous deux chefs d'accusation. Il fut accusé d'avoir conduit un véhicule moteur sous l'influence de liqueur alcoolique et de n'avoir pas arrêté après avoir causé un accident. Il plaida coupable aux deux chefs d'accusation et fut condamné par le magistrat Métayer le 13 octobre à 15 jours de prison sans option d'amende pour la première offense et à \$25 d'amende et les frais pour la deuxième offense ou à défaut, à 15 autres jours de prison. Le juge entend sévir rigoureusement dans tous les cas semblables.

La responsabilité du piéton

"Le piéton est souvent responsable de l'accident qui lui arrive, parce qu'il n'a pas mis en pratique les conseils qu'on lui a enseignés ou parce qu'il se désintéresse de sa propre sécurité". C'est en ces termes que s'exprime M. Paul-A. Cooke, dans un bulletin émis récemment.

"Si le piéton acquiert les notions de sécurité nécessaires à sa protection et les met constamment en pratique, non seulement il en profitera, mais encore, il en fera bénéficier ses semblables en donnant le bon exemple".

"Pour le piéton de la ville, car c'est dans les villes où surviennent le plus grand nombre de ces accidents, il y a trois qualités principales à acquérir pour être considéré piéton-modèle: a) Obéir aux signaux de circulation; b) Ne traverser la rue qu'à l'intersection SEULEMENT; c) Regarder de tous les côtés avant de traverser".

"Ces habitudes", de poursuivre Monsieur Cooke, "doivent être acquises chez l'enfant surtout car en pratiquant ces sages notions de sécurité, il sera un exemple frappant pour ses jeunes camarades et plus tard, répandra autour de lui le sens de la prudence".

"Lorsqu'une personne attend un tramway, un autobus ou que les signaux lumineux changent, elle doit le faire en se tenant sur le trottoir et non pas dans la rue".

"Suivre et pratiquer les conseils que donnent la Ligue de sécurité, c'est se protéger tout en prenant soin des autres", de conclure M. Cooke.

L'exposition des oeuvres de Collins à Arvida

M. John Collins, de la Gazette de Montréal, caricaturiste canadien de renom, tiendra une exposition exclusive à Arvida du 4 au 8 novembre.

L'exposition sera ouverte au public chaque soir de 7 h. 30 à 10 h. et le samedi et le dimanche de 2 h. à 5 h. et de 7 h. 30 à 10 h.

M. Collins est né à Washington, D.C., fit ses études à Montréal,



étudia l'art au College Sir George Williams. Après sa graduation, M. Collins fit du "free lancing" et ensuite collabora à la "Montreal Gazette" en 1939 comme caricaturiste politique.

Durant les 9 années qu'il collabora avec la Gazette, il a produit régulièrement 6 caricatures par semaine.

M. Collins a exposé ses oeuvres dans plusieurs villes du Canada, et des Etats-Unis y compris New-York, San-Francisco, Nouvelle-Orléans, Norfolk et l'exposition de la "British Commonwealth Cartoons" qui fit le tour du Canada et des Etats-Unis durant la guerre.

Son passe-temps favori est la peinture et il a exposé des peintures à l'eau à des expositions patronnées par l'Association Artistique de Montréal et l'Académie Royale Canadienne.

M. Collins exposera une sélection de 35 caricatures ainsi qu'un tableau illustrant les différents stages dans le développement d'une caricature.

M. C.-A. Chalifour à Chicago

M. C.-A. Chalifour, directeur du Département de la Sécurité aux usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., a assisté cette semaine au 36ième congrès annuel de la National Safety Council, lequel s'est tenu à l'Hôtel Stevens, de Chicago, du 18 au 22 octobre. Madame Chalifour a accompagné son mari à ce congrès.

Au "Tabulating"

M. Roland Ménard a été nommé surveillant de la section "tabulating" du département de la comptabilité aux usines d'Arvida. Il remplace M. E.-C. Boudreault nommé à un nouveau poste en Guinée française.

En congrès

M. Yvan Morrier a assisté récemment au congrès des secrétaires-trésoriers des corporations municipales et scolaires qui a eu lieu à Shawinigan-Falls.

COUP D'OEIL SUR LA RÉGION

BAGOTVILLE — A partir du 15 novembre, la livraison de l'express à domicile sera faite dans les trois villes de la Baie des Ha! Ha! Voilà l'excellente nouvelle que communiquait récemment M. F.-N. Wiggins, gérant général du Canadien National.

CHICOUTIMI — Le Comité paritaire du Commerce de détail de Chicoutimi donnera cette année encore des cours d'anglais, comprenant également une branche de mathématiques. Tous les employés des magasins de détail qui désirent sérieusement en profiter, sont priés de communiquer immédiatement avec le Comité paritaire.

CHICOUTIMI — Mlle Claire St-Pierre, de Chicoutimi, a obtenu sa licence ès Lettres de l'Université Laval. Mlle St-Pierre est la fille de M. et Mme Gérard St-Pierre, de cette ville. M. St-Pierre est gérant de la Banque Canadienne Nationale à Chicoutimi.

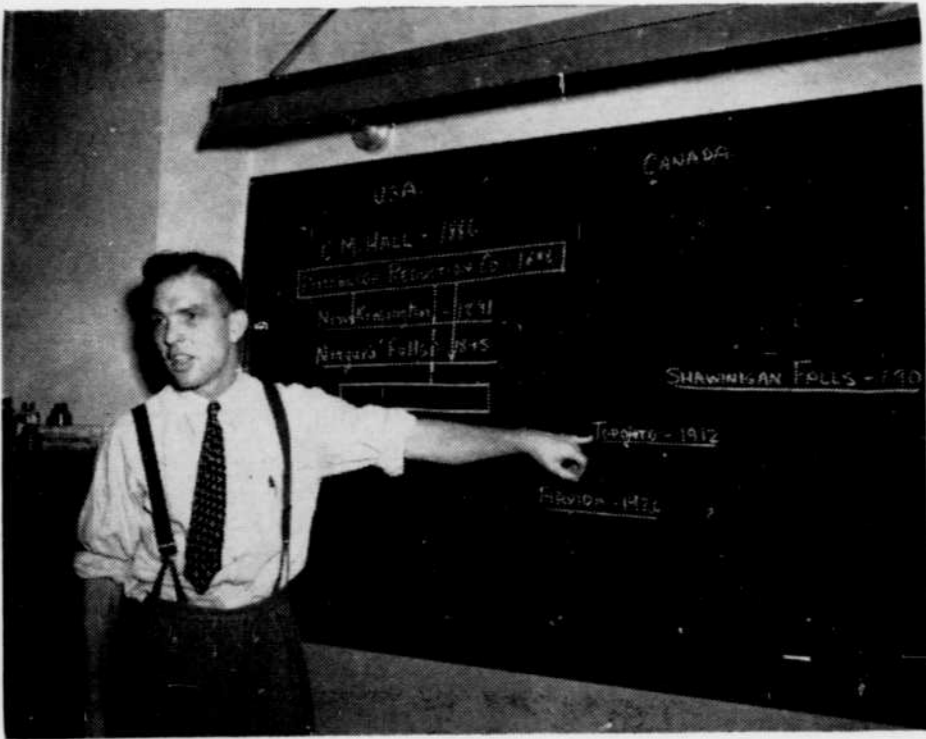
BAGOTVILLE — Deux citoyens bien connus de Bagotville, MM. J.-H. Duchesne et Didier Tremblay, sont partis le 18 octobre pour la côte du Pacifique où ils représenteront la Chambre de Commerce de la Baie des Ha! Ha! à la 19e assemblée de la Chambre de Commerce du Canada, qui sera tenue à Vancouver les 26 et 27 octobre. Ils visiteront l'île de Vancouver et en particulier la ville de Victoria. L'itinéraire de leur voyage comprend aussi plusieurs arrêts dans les principales villes de l'Ouest canadien.

CHICOUTIMI — Une reconstruction très moderne de la route La Malbaie-Québec a été effectuée dans la région de la Baie-Saint-Paul, à partir du Belvédère, jusqu'à St-Cassien-des-Caps. On projette de continuer ces travaux l'an prochain. D'après les plans qui ont été préparés, la fameuse côte St-Antoine sera considérablement atténuée. On obtiendrait ce résultat en modifiant ingénieusement le tracé primitif.

DOLBEAU — Quelques citoyens en vue des paroisses du nord de la région du Lac-Saint-Jean sont à préparer actuellement une organisation pour assurer l'entretien de la route d'hiver entre Dolbeau et Saint-Joseph-d'Alma, via Péribonka et Saint-Coeur-de-Marie. Les responsables de cette initiative ont bon espoir de pouvoir réaliser ce projet qui apportera une solution facile et avantageuse au problème du transport et de la circulation en automobile dans ce coin éloigné de notre région.

ROBERVAL — M. Gabriel Kurtness, chef indien de la réserve de Pointe-Bleue, est de retour de Détroit (Michigan), où il a assisté, comme délégué, à la 3e session du Gouvernement provisoire national des Indiens de l'Amérique du Nord, qui eut lieu récemment à l'Hôtel Wolverine. M. Kurtness fit aussi partie du groupe qui se rendit à Lake Success, N.-Y., conférer avec les Nations Unies, des intérêts de la nation indienne.

ST-FELICIE — Le coût des travaux d'aqueduc qui sont présentement en cours à St-Félicien se détaille comme suit: matériaux, \$250,000; mains-d'oeuvre, \$150,000; travaux d'expertise, plans, devis, surveillance, \$40,000; frais d'expropriation et acquisition de droits de passage, \$10,000; grand total, \$450,000.



M. S.-F. White, surveillant de l'entraînement et organisateur de ces réunions de contremaîtres explique ici aux assistants l'organisation de la Compagnie.

ves de ne pouvoir y assister personnellement; mais il avait tenu à enregistrer sur bande magnétique un message au cours duquel il donnait les buts principaux de ces réunions. Au début de son message le gérant de l'Usine déplora de ne pas rencontrer plus souvent tous les employés d'Alcan à Arvida comme il serait possible de le faire à un chef d'industrie employant de 75 à 100 ouvriers. "C'est un des désavantages sérieux d'une grande compagnie, dit-il, que ce genre de contact entre le gérant et ses hommes ne soit pas possible. Encore plus sérieux est le fait, que le gérant d'une usine aussi considérable que la nôtre ne puisse même pas parvenir à bien connaître tous ses contremaîtres". Et ailleurs dans son message, M. P.-H. Skelton disait: "Dans votre position de contremaître, vous portez une part considérable de la responsabilité de la bonne direction de cette usine. Je tiens à ce que vous sachiez que vous pouvez compter sur l'appui et l'aide de la direction de cette Compagnie en endossant ces responsabilités et que nous désirons vous aider par tous les moyens possibles". Cela est sans contredit, un véritable appui moral pour les contremaîtres présents. Plus loin M. Skelton ajoutait: "Je sais que le travail d'un contremaître n'est pas facile. Le but de cette réunion et de celles qui vont suivre est de vous aider à surmonter ces difficultés et à résoudre ces pro-

Parmi les sujets qui seront étudiés par les 26 groupes de contremaîtres au cours des 20 séances d'étude mentionnées: "Le contremaître et ses fonctions dans une organisation", "Quels sont les règlements de travail de la compagnie?" "Les responsabilités du contremaître dans l'application des règlements et les raisons qui les motivent".

Des sujets d'une très grande actualité pour tout contremaître seront également mis à l'étude. Nous n'en nommerons que quelques-uns parmi les plus importants: La prévention des accidents; Le contrat collectif de travail; Les griefs sous tous les aspects; L'évaluation des occupations et la classification des hommes; La discipline et ses mesures; L'assiduité au travail. Nous en omettons évidemment, mais on pourra constater par la nomenclature ci-haut que les sujets intéresseront tous ceux qui suivront cette série de réunions.

Un autre aspect des réunions sera une étude des mesures que les contremaîtres pourront prendre sur la prévention de la perte de temps, de l'équipement et de la machinerie, le travail de routine et la simplification du travail.

On s'attend à d'excellents résultats de ces réunions tant pour les contremaîtres que pour les hommes dont ils ont la surveillance. C'est en connaissant parfois les dessous de certains problèmes que l'on parvient à les résoudre dès le début.

President of Chemical Institute of Canada Visits Saguenay

by Marion Jefferies

Mr. T. W. Smith, F.C.I.C., President of the Chemical Institute of Canada and Chairman of the Division Managers Committee of Canadian Industries Limited, visited the Saguenay District on the 13th and 14th October. He was accompanied by Mr. G. T. Page, General Manager of the Chemical Institute of Canada on this visit, which was part of the annual presidential tour made to each local section of the Chemical Institute.

The party visited the large power, aluminum and paper industries which bring chemists and chemical engineers to our region.

The third annual dinner of the Saguenay Section was held in Mr. Smith's honour in the Assembly Room of the Saguenay Inn. Mr. D. F. Nasmith, chairman of the local section, welcomed Mr. Smith and Mr. Page on behalf of the local members; Mr. P. H. Skelton, Works Manager of the Aluminum Company of Canada, Arvida Works, welcomed the visitors on behalf of the industries in the Saguenay District. The guest of honour was introduced by Mr. Page, and Mr. Smith delighted the audience with his replies to Mr. Page's anecdotes. Continuing in a more serious vein he spoke of what the C.I.C. is presently accomplishing. Student guidance is one subject of uppermost concern since the future of the Chemical Institute rests in the hands of the younger men. Indications are that the number of newly graduating chemical engineers and chemists each year is increasing more rapidly than chemical industry and Canadian industry in general. As a result, a relatively low percentage of these graduates find their way into laboratory and research work, while others are absorbed into management, operations, maintenance and technical sales and service. The C.I.C. has for its fundamental project, increasing the research in Canada

Collective Labour Agreement Booklets

The Payroll Department at Arvida Works has just completed the distribution of copies of the Collective Labour Agreement which was amended on 22nd June last. Employees who have not received copies may contact the Payroll Department or payroll office employees working in Plant offices.

Mr. Roland Menard Appointed Supervisor

Mr. Roland Menard was recently appointed Supervisor in charge of the Tabulating section of the Accounting Department at Arvida Works. Mr. Menard replaces Mr. E. C. Boudreau who has been transferred to a new post in French Guinea.

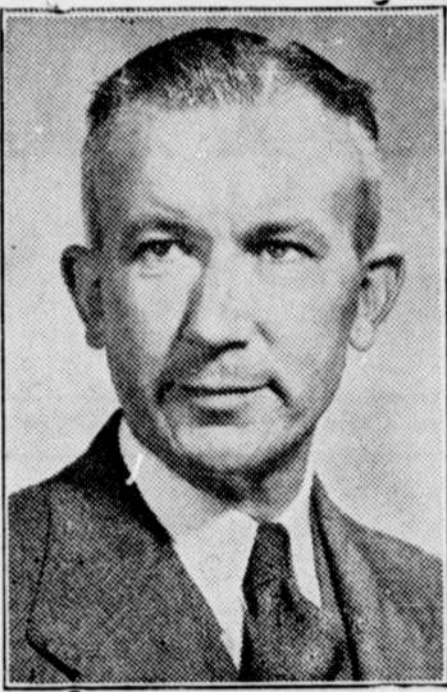
both in industry and in the Universities.

Mr. Smith told his audience of the present status of the measures taken by the C.I.C. to oppose the inclusion of chemists and chemical engineers in the terms of the act now before Parliament relative to collective bargaining. Dr. L. Lortie, who represents the C.I.C. in negotiations on this matter, is expected to visit Arvida shortly to address those interested in this topic.

Mr. Smith announced that the Chemical Institute intends to commence publication of its own journal within the first quarter of 1949. The journal will contain news of local sections and will feature articles on technological subjects.

The President complimented the Saguenay Section on its remarkable progress over the past two years, during which it has risen from twentieth to twelfth place in the number of members. He commended the Section for the active part which it has played in furthering the interest of C.I.C. affairs throughout the region.

The guest of honour was ably thanked by Mr. R. W. Kraft.



Mr. Stuart Richardson, guest speaker at Women's Canadian Club Meeting on 28th October.

Reduced Rates Feature Opening of Arvida Ski Club Membership Drive

In an attempt to increase the membership of the Arvida Ski Club the Ski Club Executive have this year lowered membership fees. This step was taken in answer to popular request and means the divorce of Arvida Ski Club memberships and ski tow fees. It is hoped that the gain in membership resulting from this move will justify the experiment.

As in the past, the Arvida Ski Club will clear and maintain ski hills and trails throughout the district as well as operate the ski tow at Shipshaw Ski Park. The ski club chalet has been prepared for the coming season and ski parties and evening ski runs will again be held there. A snack bar will be available to skiers. Considerable work has been done on improvements of the Club's ski tow and it is hoped that this year even more skiers than before will avail themselves of this service.

The Arvida Ski Club will again support the Canadian Amateur Association, the body governing organized amateur skiing in Canada, and plans to hold its annual Inter-scholastic and Senior Zone four-event meets. These meets have been very well attended in previous years and have helped considerably in establishing the sport of skiing in the district.

Fundamental and advanced instructions by Mr. Marcel Manseau, former professional instructor from Quebec City will again be sponsored by the Arvida Ski Club. These lessons are available to members only and will cost \$3.00, one-third of which will be paid by the Arvida Ski Club. This subsidy has been imposed in the hope that more members will take ski instruction.

1948-49 Membership Objective set at 350 — in Campaign from 25th October to 3rd December.

1948-49 Senior Membership will cost \$3.00 and \$2.00 for men and ladies respectively. Senior Memberships allow holders the use of the Ski Club's facilities in the chalet as well as the use of the Club's trails and allow members to take part in the Club's social events and ski classes, but do not permit the use of the ski tow. Season ski tow tickets may be bought by members for \$3.00 while daily tow rates for members are: \$0.75. It is necessary for Senior Members to hold A.A.A. Membership. As in the past, 1949 A.A.A. cards can be obtained through the Arvida Ski Club.

This year especially, it is hoped that the Arvida Ski Club will have many junior members. Special privileges have been extended to Junior Members so that for \$2.00 they may buy both Arvida Ski Club Membership and season's ski tow privileges. Junior Membership may be sold only to those under 16 years of age, or to students under 18 years of age.

The Ski Club Executive hope to complete the current membership drive by 3rd December so that they may devote their time to other ski club business. The Executive would therefore appreciate the cooperation of prospective members in buying their memberships during October or November. A large force of canvassers will be interviewing

Girl Guide Hike

On Saturday, October 16th, the 1st Arvida Girl Guides had their first hike of the season. An advance party, led by Miss Leslie Shaver, laid a trail which led from the bridge at the bottom of Flammont's hill along the Deschênes River, over the old golf course, and then followed the River Ski Trail to the bottom of the Speedway.

Following the trail layers at intervals of 15 minutes, were groups of trackers, naturalists and fire makers, these groups being led respectively by Miss Margaret Warren, Miss Judy Kennedy and Miss Phyllis Morris. Mrs. J. Blenkiron, with a group of senior girls followed last, destroying the trail and mapping the course followed.

The first four groups met at the bottom of the Speedway, and after a rest, climbed the Blueberry Trail. At the Ski Chalet they again split up, the fire makers following the new road to the campsite, while the rest formed several exploration parties and Miss Helen Thomason instructed some of the girls in the rudiments of archery.

When the last group arrived with "Mrs. B.", the whole group went to the campsite where the girls proceeded to cook their meals by patrols. The favourite menu of the day appeared to be hot dogs, stew, cookies, marshmallows, and water. We particularly noticed the exclusiveness of the leaders who ate pancakes and sausages with their gloves on! After dinner we all joined in a sing song around the fire of the poor Holly patrol, who, due to an unfortunate accident were just then eating their stew.

"Mrs. B." made an inspection of the campsites of the different patrols and awarded a prize for the greatest efficiency jointly to the Kingfisher and Bantam patrols. Then, with the aid of flashlights, the group proceeded home by the old Kenogami road, arriving home just before the rain.

It was a most enjoyable outing, leaving us all with pleasant memories: the colour of the autumn woods around Shipshaw, the wild power in the flight of two partridge disturbed by the presence of the girls, the first signs of winter in ice detached on the rocks in the river, the best singsong we've enjoyed in a long while, and the neatness with which a certain leader fell into a mud hole after cautioning the girls to go carefully.

Canadian Cartoonist

Mr. John Collins, well known Canadian cartoonist on the staff of the Montreal Gazette, will be in Arvida from 4th to 8th November, and will hold a one man exhibition at the Recreation Centre.

Born in Washington, D.C., he received his education in Montreal studying art at Sir George Williams College. After graduation, Mr. Collins did some free lancing and joined the editorial staff of the Montreal Gazette in 1939 as a political cartoonist. In the nine years he has been associated with the Montreal Gazette, he has produced six cartoons per week without a break. Mr. Collins has exhibited his cartoons in many shows throughout Canada and the United States, and in the Exhibition of the British Commonwealth cartoons which toured Canada and the United States during the war. His hobby is painting and he has exhibited water colours at shows sponsored by the Art Association in Montreal and the Royal Canadian Academy.

Thirty-five cartoons will be on exhibition and also a panel showing the various stages in the development of a cartoon.

Discussion Group on World Affairs

The discussion group on International problems and the United Nations will hold its next meeting on Thursday, 28th October at 8:15 P.M., at the home of Mr. D. F. Nasmith, 838 Sixth St., Arvida. The discussion will be led by Mr. B. Sipton and Mr. W. Shaver.

those interested, but in case additional information is required, it may be obtained from Mr. P. Doira, at the Cashier's Office, Aluminum Company of Canada, Ltd., Main Office, Arvida, Que., Mr. P. Schopflocher at the Saguenay Inn or the Ski Club Executive.

Thompson - Ascah

On Saturday, 16th October, at eight o'clock in the evening, there took place, in the Kenogami United Church, the marriage of Mrs. Gwen Thompson, daughter of Mr. and Mrs. C. Bignall of Lake Beauport, Quebec, to Mr. Watson Ascah of Gaspé, Quebec. Rev. Barclay, assisted by the Rev. T. J. Matthews, conducted the service. Mrs. David Allan of Arvida played the wedding music, and Mr. E. F. Murphy of Kenogami sang "I Love You Truly" and "At Dawning".

For her marriage, Mrs. Thompson chose a dove gray suit with black accessories, her corsage being of red roses and white baby mums. She was attended by Mrs. Myrtle Baxter of Kenogami, who wore a beige suit with black accessories, her corsage being of red roses.

Mr. Donald Ross of Kenogami was best man, and the ushers were Messrs. Ross MacDougald and George Boyle, both of Kenogami.

After the ceremony a reception was held in the Kenogami Staff House.

Among the out-of-town guests were Mr. and Mrs. C. A. Price of Quebec City and Mr. C. Powell of New York.

Births

ESTABROOK — At the Saguenay General Hospital on 12th October to Mr. and Mrs. D. E. Estabrook of Riverbend, a daughter.

ARSENEAU — To Mr. and Mrs. Alfred Arseneau at the Saguenay General Hospital on 16th October, a daughter.

PHILIPS — On 16th October at the Saguenay General Hospital to Dr and Mrs. Norman Philips, a son.

BERUBE — Born to Mr. and Mrs. Gerard Bérubé at the Saguenay General Hospital on 16th October, a daughter.

Baptismal Service Held at Arvida United Church

Three children were baptized during the service of morning worship at the Arvida First United Church on Sunday, 17th October. Barbara Ronald Beckett, born on 3rd May 1948, daughter of Mr. and Mrs. R. B. Beckett 820 Sixth St., Arvida; John Scott Devall, born on 2nd May 1948, son of Mr. and Mrs. D. H. Devall, 823 Second St., Arvida and Mary Anne Perreault, daughter of Mr. and Mrs. H. C. Perreault of St. Anne de Chicoutimi, Que.

The godparents for Barbara Ronald Beckett were Mrs. Gorman Kennedy, Mrs. Alton Locke and Mr. S. G. Beckett. In the absence of Mrs. Kennedy and Mr. S. G. Beckett, Mr. and Mrs. R. C. March stood as proxies.

The ceremony was performed by the Rev. H. K. Woodwark.

More Accidents Due to Negligence

On Saturday night, 16th October, a very serious accident occurred to several occupants of a car while driving to Montreal. The accident occurred on the road to St. Gabriel de Ferland. Two of the young men were killed and one seriously injured. Mr. Jacques Dufour, of Chicoutimi, 23 years of age, an employee at the Forge Shop at Arvida Works and Mr. Vincent Truchon of Chicoutimi, 23 years of age, married and the father of three children, who was employed by L.B. Gagnon, grocer at Chicoutimi, lost their lives, and Mr. Guy Dufour, brother of Jacques was seriously injured. The two other occupants in the car were Mr. Alcide Gagnon of Chicoutimi and Mr. Raymond LePage of Jonquière who escaped without injury.

The truck driver, Mr. J. P. Simard of Ferland, Que., who was responsible for the accident did not stop after the accident had occurred.

Revised Dates for Square Dance Classes

The Arvida College of Square Dancing announces that the class which was to have been held on 29th October has been postponed to 12th November.

The five remaining classes for the Fall Semester will be held on the following dates: 22nd October, 5th November, 12th November, 19th November, 3rd December.

High School Teacher Awarded Success Prize

According to a report received from the Principal of the St. Patrick High School, Mr. H. S. Ross, the Department of Education upon the recommendation of Mr. William O'Donnell, Inspector of Schools, has awarded a monetary prize for success in teaching to Miss Betty Arsenault, a teacher at the St. Patrick High School. We extend our hearty congratulations to Miss Arsenault.

St. Patrick's Society Elects New Officers

The Annual General Meeting of the St. Patrick's Society, Arvida, was held at the St. Patrick's High School on Thursday evening, 14th October. The Election of Officers for the coming year took place with the following results:

President, Mr. Frank Duffy; Vice-President, Mr. W. Goodwin; Ladies Vice-President, Miss Mary Hudson; Secretary, Miss Maureen McCartin; Treasurer, Mr. C. Condon; Chairman Entertainment Committee, Mr. J. J. McCartin; Chairman Membership Committee, Mr. John McKechney.

We are confident that a good year of entertainment is in store for all members and their friends.

A Solution to your Gift Problems

Do birthdays catch you unprepared? Is there a new baby to whom you had meant to give a gift but never did? Let us help you cure these gift headaches at the Annual Bazaar of the Women's Association of the Arvida First United Church.

There you will find crisp aprons, bright plastics, dainty baby clothes, gay needlework and efficient magazine subscription service — all designed to take the worry out of your gift shopping.

Remember you can solve your gift problems by being at the Recreation Centre on 6th November at 3:00 P.M.

Salvation Army's Annual Appeal for Funds

The Salvation Army is holding its annual Red Seal Campaign from 18th to 30th October. This annual appeal is to assist in maintaining its organization. All persons interested in contributing are asked to send their contributions to: The Salvation Army, c/o Major T. L. Carswell, 609 University Tower Building, Montreal 2, Que. Cheques or money orders should be made payable to The Salvation Army.

DATES TO REMEMBER

Oct. 24th - Demerara Club Sunday Hour of Music, Saguenay Inn, 8:15 P.M.

Oct. 25th - Arvida Choral Society Rehearsal, Arvida High School, 8:00 P.M.

Arvida Band Practice, Arvida Band Room, Recreation Centre, 8:00 P.M.

Arvida Philatelic Society, Recreation Centre, Room 214, 8:15 P.M.

Oct. 27th - Arvida Little Symphony Orchestra Rehearsal, Arvida Band Room, Recreation Centre, 8:00 P.M.

Oct. 28th - Women's Canadian Club Meeting, Guest Speaker: Mr. Stuart Richardson, Public Relations Officer, Northern Electric Company. Subject: "Old Soldiers Never Die", Saguenay Inn, 2:30 P.M.

Discussion Group on United Nations, 838 Sixth St., Arvida, 8:15 P.M.

JEUNES GENS SONGEZ À VOTRE AVENIR

Vous devez le préparer vous-même et non pas laisser ce soin au hasard

Dans le but d'aider, d'une manière pratique, les parents et les jeunes gens à peser le pour et le contre de certains métiers, nous allons commencer la semaine prochaine, une série d'articles pour inciter les jeunes gens à se choisir un métier qui leur permettra de gagner leur vie honorablement. Nous leur montrerons les avantages qu'ils ont de profiter des cours qui se donnent dans nos écoles techniques pour orienter leur vie. Aujourd'hui, plus que jamais, l'industrie a besoin de spécialistes dans les divers métiers, aussi il ne faut pas laisser passer l'occasion de se qualifier.

A la fin du siècle dernier, le jeune homme pouvait choisir parmi 300 occupations, aujourd'hui il en a plus de 30,000 à sa disposition. C'est dire que les métiers tendent de plus en plus à devenir des spécialités qui aident à développer l'habileté de chacun. Au cours des prochains articles, nous nous contenterons de montrer les avantages des métiers les plus en usage dans notre région. Nous analyserons les divers facteurs psychologiques qui militent en faveur du choix de tel ou tel métier.

Nous conseillons fortement aux parents et aux jeunes gens de lire ces articles attentivement, de les conserver soigneusement et surtout de songer que votre avenir vous devez le préparer vous-mêmes et non pas laisser ce soin au hasard. Notre premier article donnera une description du métier de menuisier-charpentier.

Début de l'âge atomique

A l'été de 1898, Pierre Curie, aidé de sa femme Marie, parvint à extraire des éléments radio-actifs de sels de radium et de polonium. Sa découverte surexcita le monde scientifique de l'époque et provoqua une ère de recherches intenses sur l'énergie atomique dont on venait de percer le mystère. Trois années auparavant, l'Allemand Konrad Roentgen avait découvert les

rayons-X, et, en 1896, le Français Henri Becquerel sut tirer ces mêmes rayons mystérieux d'un minéral, le pitchblende, qui lui-même renfermait une substance active peu connue alors sous le nom d'uranium. Voilà les modestes débuts de l'âge atomique qui fête son jubilé d'or avec des découvertes renversantes qui déconcertent le monde et qui promettent de changer le cours des événements. Les savants qui se sont penchés sur les secrets de l'atome ont légué à leurs successeurs des procédés hardis et des formules quasi-magiques qui bouleversent les

découvertes de leurs devanciers. Il a fallu trente ans de patients travaux pour construire le cyclotron, l'instrument qui peut désintégrer l'atome, et dix autres années pour en arriver à diviser l'atome à même l'uranium. Que nous réserve le prochain demi-siècle?

(L'Événement-Journal)

QUEL QUE SOIT L'IMPORTANCE DU TRAVAIL, PORTEZ TOUJOURS VOS LUNETTES



J'ACHETERAI EN TOUS TEMPS VOS MEUBLES USAGES AUX MEILLEURES CONDITIONS

PHILIPPE DUCHESNE

MARCHAND DE MEUBLES — NEUFS ET USAGES

110 Rue St-Pierre

Tél.: 527J

Jonquière

The Halfway Inn

SPAGHETTI CLUB

D. VERDONE, Prop.

PLAYING HOSTESS?

Have more time to devote to your guest . . . and to enjoy your party . . . let us cater.

For Reservations

Phone : 575

Arvida City Limits.



"H. R. du Nord"

(BRANCH OF HOLT RENFREW)

in the

SAGUENAY INN

Announces the arrival of new Fall Blouses and grey Flannel-suits at \$35.00

Monday to Thursday 7.30 to 9.30 P.M.

HOLT RENFREW



Une photo des contremaîtres en train d'écouter M. S.-F. White, donnant des détails sur les débuts de la Compagnie. Ce sont de gauche à droite: MM. J.-B. Parent, Auguste Morin, Mart Barkovich, Armand Santerre, Jimmy Brindle, G. Lorenson, Willie Brindle, Sylvio Lambert, Lucien Dagenais, Henri Reny et M. René Lapointe.



PIECES ET ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

469, ST-DOMINIQUE

Tél.: 999

Cleaners of Distinction

Fastidious women rely upon our professional cleaning.

Look as fresh as a breath of Spring... as new as an Easter bonnet... with clothes cleaned and rejuvenated by our experts.



NETTOYEURS VOGUE CLEANERS

26 Roberval St.

ARVIDA

Tel.: 861

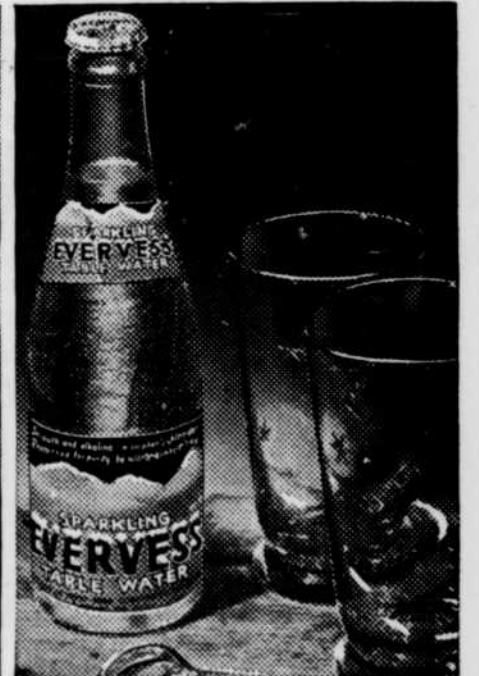
Plus de vie à vos breuvages . . . avec **EVERVESS!**



LA PRÉFÉRÉE DES FAMILLES—Enfants et adultes apprécient l'eau de table pétillante Evervess—telle quelle aux repas ou mélangée avec jus de fruits. Essayez ceci: mélangez 1 tasse jus d'orange, 1/2 tasse jus de citron; sucrez au goût et ajoutez 1 bouteille d'Evervess glacée.



POUR VOS INVITÉS—L'eau pétillante Evervess facilite les devoirs de l'hospitalité—confère de la vie et du piquant aux breuvages que vous servez. Tout le monde en raffole, mélangée avec jus de fruits ou autres breuvages. Commandez-en aujourd'hui!



PLUS POUR VOTRE ARGENT—L'eau pétillante Evervess est vendue en bouteilles de 12 onces, commodes et économiques. Leur grandeur pratique pour le réfrigérateur vous évite la perte qui se produit quand les bouteilles ne sont pas complètement vidées sitôt ouvertes. Evervess est purifiée par les rayons ultra-violet.

Un produit de Pepsi-Cola Company of Canada Limited

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.

Directeur M. Aime Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Lucien Pallascio
 Page anglaise Miss Kay Britten
 Page féminine Mlle Tellie Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin
 Téléphone: 2324

La journée des Nations Unies

Le 24 octobre 1947, la charte des Nations-Unies est entrée en vigueur. Ce jour-là est née la plus grande entreprise de l'histoire. Elle était l'aboutissement des années de communes souffrances endurées par les Nations-Unies pendant la seconde guerre mondiale, et concrétisait la volonté des peuples d'instaurer une paix durable.

Ces Nations, ainsi que celles qui se sont jointes à elles depuis, ont décidé unanimement que le 24 octobre serait "la Journée des Nations Unies", cette année comme chaque année désormais, et dans le monde entier.

La plupart des gens connaissent les buts et les idéals des Nations Unies.

"Nous, peuples des Nations Unies..." Tels sont les premiers mots de cette déclaration par laquelle les peuples s'engagent solennellement à écraser le spectre de la guerre et à bâtir un monde meilleur. Ce n'est pas un pacte entre les gouvernants, qu'ils soient rois, princes ou présidents. C'est un pacte entre les peuples: vous, moi, deux mille millions d'autres. C'est notre paix que nous avons promis de maintenir, notre monde que nous avons promis de bâtir.

Cette Charte, tout d'abord, reconnaissait l'idéal pour la préservation duquel la guerre avait eu lieu: dans chacune des Nations Unies le gouvernement serait l'expression de la volonté populaire librement exprimée et ses pouvoirs seraient exercés dans l'intérêt du peuple; dans le monde entier régneraient la démocratie et les méthodes démocratiques. C'était la réaffirmation de notre foi dans les droits essentiels de l'Homme, dans la dignité et la valeur de la personne humaine, dans l'égalité des droits de l'homme et de la femme, et des Nations petites et grandes.

Mais de plus, la Charte donnait une grande responsabilité à tous les hommes. Ses premiers mots nous obligeaient, chacun de nous en particulier, à veiller à ce que les clauses de ce pacte universel fussent scrupuleusement observées.

C'est de cela, par dessus tout, que nous devrions nous souvenir le jour des Nations Unies. C'est à l'accomplissement de ces promesses que nous devrions nous consacrer à nouveau.

L. LeMay

United Nations' Day

On October 24th, 1947, the Charter of the United Nations became effective. On that day was born the greatest enterprise in the history of mankind. It was the materialisation of an ideal created by years of common sufferings by the people of the United Nations throughout the second world conflict and a sign of their will to establish an enduring peace. These nations have unanimously decided that October 24th would be recognized as "United Nations' Day" every year, throughout the entire world.

Most people know the aims and ideals of the United Nations: "We the people of the United Nations..." are the first words of this solemn declaration by which these people pledge themselves to crush the spectre of war and to build a better world. It is not a pact between governing authorities, may they be kings, princes or presidents. It is a pact between peoples: you, me and thousands of millions of others. It is our peace that we have pledged to maintain, our world we have promised to build.

This Charter first acknowledged the ideal for which war was fought; in each of the United Nations, the government would be the expression of the people's free will, and its powers would be exercised in the interest of the people; throughout the entire world democracy would rule as a king. It was the reaffirmation of our faith in Man's essential rights, his dignity and human value; the equality of rights for man and woman, and for large or small Nations.

Furthermore, the Charter was endowing men with a great responsibility. The first words making each of us aware of the importance of abiding strictly by the clauses of this universal pact.

This is what we should remember on this "United Nations' Day". It is to the fulfilment of these promises that we should pledge ourselves once again.

UN PEU DE TOUT



Buster Crabbe qui a une réputation internationale comme nageur et qui est probablement encore mieux connu pour sa personification de Tarzan dans certains films de la jungle est en train de parcourir l'Amérique du Nord avec son Aqua Parade qui comprend des plongeurs de fantaisie, des filles charmantes et un phoque dressé. Evidemment pour ce genre de spectacle qui doit être transporté d'une ville à l'autre à peu près toutes les semaines, il lui faut utiliser un grand réservoir démontable. Ce réservoir doit être facile à manipuler, durable tout en étant léger pour diminuer les frais de transport, c'est pourquoi évidemment qu'il a choisi notre métal favori,

En utilisant un traineau en aluminium pour le transport des billes de bois, Price Bros Co. Ltd a fait pénétrer ce métal au



coeur des forêts du nord du Québec pour faire concurrence aux traineaux en bois. Le poids de ce traineau est d'environ 600 livres soit à peu près 40 pour cent de moins que le traineau en bois qui avait été jusqu'alors employé. Il peut transporter 2 1/2 cordes de bois; il est entièrement construit en aluminium à l'exception des lices, des boulons de raccordement et la chaîne. M. J.-H. Kelley qui en a conçu le dessin est fort confiant que le traineau en aluminium gagnera vite la faveur de tous ceux qui font des exploitations forestières.



Le travail d'équipe a donné récemment des preuves évidentes de son utilité quand Mustang Sheet & Manufacturing Company a fait l'installation d'un système de ventilation en aluminium dans un édifice de 19 étages, comportant 200 pièces à Dallas, Texas. On a utilisé 35,000 livres d'aluminium pour ce travail qui fut exécuté en 30 jours sans avoir à interrompre la routine ordinaire des occupants de l'édifice. Durant les heures de travail de bureau, une équipe fabriquait les conduits dans un édifice situé à proximité et une deuxième équipe les mettait en place la nuit alors que les bureaux étaient fermés.

EN AVANT AVEC LE CANADA

GRACIEUSEMENT DE NORTHERN ELECTRIC CO. LTD.

LE FER, UNE RICHESSE

Heureux pays que le nôtre, dont le sol regorge de richesses... Sur ses prairies, l'automne, on peut voir, à perte de vue, se balancer les lourds épis murs... Plus loin, de l'ombre qu'enveloppent leurs vigoureux rameaux pressés, les pins s'élançant, comme des clochers de cathédrales, vers le bleu du ciel... Enfin, dans ses entrailles, le Canada a vu la nature accumuler la puissante richesse des métaux... or, argent, plomb, nickel, cuivre. Les années et les siècles, en glissant sur sa surface, ont emmagasiné dans son sol toutes les sortes de métaux. Mais en dépit de longues et intenses recherches, les prospecteurs n'avaient découvert que d'insignifiants dépôts de minerai de fer. Le fer dont l'abondance ferait du Canada un grand pays industriel.

Novembre 1937! Dans un bureau, un jeune géologue parle avec chaleur et enthousiasme: Julian Cross, c'est son nom, tente de convaincre Joseph Errington de financer une entreprise minière. Cross affirme que sous le lac Steep Rock, à cent quarante milles à l'ouest du Lac Supérieur, gît un vaste dépôt de riche minerai de fer. L'hiver suivant, douze foreuses à diamants se frayaient un passage au travers de la glace: on ne découvre pas seulement un gisement, mais trois!

Au printemps, on creuse un puits sur la rive du lac, puis un tunnel qui descend sous le lac lui-même. Mais là, les ouvriers rencontrent un obstacle imprévu: l'eau s'infiltrait dans le passage souterrain, le tunnel est inondé. C'est la faillite...

Premier septembre 1939! C'est la guerre et le Canada a besoin de fer... il en a un besoin urgent! Les propriétaires de la mine Steep Rock décident de s'attaquer au minerai à puits ouverts; mais comme au-dessus de ces puits s'étend une masse d'eau de quatre-vingt milliards de gallons, il faut assécher le lac et, par surcroît, détourner l'écoulement de deux autres lots qui alimentent le premier. Peu importe... Il faut à tout prix atteindre le riche gisement de fer!

Cette entreprise est le plus extraordinaire travail de génie qu'ait connu l'histoire des mines. Pour établir le nouveau cours d'eau qui déchargera dans la rivière l'eau des deux lacs, il faut ériger des barrages, creuser des canaux, percer un tunnel dans le roc vif, aplanir une colline de sable. Vient ensuite l'assèchement du lac Steep Rock; quatorze pompes géantes, montées sur des chaudières, aspirent et rejettent chaque jour cinq millions de gallons d'eau. En quelques semaines, le lac est à sec! Il ne reste plus qu'à découvrir le trésor enseveli sous une couche variant de 40 à 300 pieds de boue, de roc, de glaise et de roches. Au mois d'août 1944, une pelle à vapeur retire enfin, à pleines mâchoires, du minerai de fer solide... le trésor de la mine Steep Rock est à jour!

Grâce à Steep Rock, le Canada peut maintenant devenir un des plus importants producteurs de fer et d'acier au monde. A l'aube de l'ère la plus brillante qui ait été promise à notre pays, l'entreprise de Steep Rock a ouvert toute large la porte à notre essor industriel, un essor dont tous les Canadiens profiteront. C'est ainsi que s'écrit un nouveau chapitre de l'histoire économique de notre pays!



OU ALLONS-NOUS AVEC LE HOCKEY?

C'est la question que se pose un très grand nombre de sportifs. La fièvre du hockey semble s'être emparée de nous jusqu'à vouloir nous faire commettre des erreurs. Les gens de l'extérieur, mis au courant des projets de nos clubs, se demandent avec une certaine appréhension si nous ne nous dirigeons pas vers un désastre et si le hockey ne disparaîtra pas chez-nous.

Tous les bons sportifs ont certainement raison de s'alarmer de cet état de choses qui ne peut être que préjudiciable à notre région. Sans vouloir nuire aux organisations sportives, ni critiquer qui que ce soit en particulier, il est bon, croyons-nous, de s'arrêter un instant et de regarder où nous allons. Et comme l'écrit notre confrère Gabriel Tremblay du "Progrès du Saguenay": "...mais ne serait-il pas encore temps de reconsidérer sérieusement les projets mis de l'avant et de se demander s'il ne serait pas préférable de perdre une partie seulement de ce que l'on possède déjà plutôt que de tout perdre". Au Saguenay, on construit des arènes comme s'il s'agissait de cultiver des champignons. Tout le monde veut son arène. On construit sans se demander si on aura des fonds pour la terminer. N'oublions pas que c'est toujours le même qui paie, soit le "populo". Pourra-t-il toujours le faire? N'a-t-on pas vu l'an dernier, au cours de la saison de hockey, plusieurs marchands, épiciers et boulangers en particulier, "tirer la langue" parce que les gens achetaient de plus en plus à crédit, afin de pouvoir assister aux joutes de hockey! Notre monde tourne certainement à l'envers. Les romains criaient: "Donnez-nous du pain et des jeux", alors que nous semblons dire: "Donnez-nous du hockey, au diable le pain". Il nous faut du hockey, c'est entendu, mais de grâce ne perdons pas la tête.

Savez-vous combien il nous en coûtera cette année, directement et indirectement, pour le hockey? D'après des calculs, très sommaires, il va sans dire, il en coûtera au-delà de trois millions. De cette somme, la moitié sera employée à la construction d'arènes, alors que le reste ira en salaires aux joueurs, frais d'administration, transport, billets d'entrée, boisson, etc., etc., et ce montant est plutôt conservateur. Que faut-il penser de ceux qui auraient offert une garantie de \$3,500 à un certain joueur? C'est tout simplement révoltant. Nous en sommes venus à payer des salaires plus élevés que ceux des professionnels. Et nous nous prétendons encore amateurs! Nous ne croyons pas qu'il y ait au Saguenay des équipes de hockey en mesure de payer jusqu'à \$150 par semaine pour un joueur de hockey? Il est beau de vouloir obtenir les meilleurs joueurs, mais pas à de tels prix. En offrant de tels salaires, nous nuisons au hockey non seulement chez-nous, mais également dans toute la province. Arrêtons-nous donc avant qu'il ne soit trop tard. Du train où vont les choses, nous nous demandons combien d'équipes termineront la saison.

Et quelle impression créons-nous à l'étranger. Il avait certainement raison ce député qui disait: "Au Saguenay, vous avez tout le superflu, mais il vous manque le nécessaire". Nous dépensons plus chaque année pour le hockey que pour nos écoles. Soyons donc raisonnables. Jouons au hockey, mais de grâce arrêtons-nous.

"LA VACHE MUNICIPALE", SILENCIEUSE LA NUIT

M. François Prémont, chef de la brigade des incendies d'Arvida, nous communique que des mesures ont été prises afin que le signal d'alarme à incendie — la vache municipale — ne sonne qu'une fois la nuit, soit pour annoncer un deuxième appel.

Le signal continuera à se faire entendre durant le jour dès le premier appel. Par suite de cette modification, l'on entendra le signal chaque jour à 8 h. a.m. et à 9 h. 30 p.m. Chaque fois qu'il y aura un incendie la nuit, l'on entendra sonner un coup, annonçant le départ des pompiers de la caserne et un autre coup, annonçant le retour. Ce changement est en opération depuis la semaine dernière.

Nos lecteurs se souviendront que dans notre chronique en date du 8 octobre, nous demandions aux autorités municipales, s'il n'y avait pas lieu de rendre silencieuse la sirène à incendie. Nous remercions les autorités d'avoir bien voulu se rendre à la demande de la population.

A BATONS ROMPUS

SAMEDI SOIR DERNIER, en compagnie de MM. Paul Tremblay, directeur du "Lac St-Jean", St-Joseph-d'Alma, et Adrien Bégin, de "La Tribune", de Lévis, nous étions les invités de Camil Desroches, publiciste du Forum, à la partie de hockey du Canadien avec le Chicago. Nous avons assisté à la joute dans la loge des journalistes... NOS FELICITATIONS à Fernand Boucher, du bureau des ventes d'Alcan de Montréal, à l'occasion de ses fiançailles avec Mademoiselle Violette Dion, de Montréal, ainsi qu'à M. Duncan Campbell, d'Aluminium Fiduciaries, de Montréal, qui célébrait samedi dernier son anniversaire de naissance... GASTON HARDY, de Shawinigan Falls, et que tous les sportifs d'Arvida connaissent, vient de quitter le service d'Aluminium Goods pour devenir représentant de la Prudential Life Company. Nos meilleurs vœux de succès à Gaston dans son nouveau travail.

MADemoiselle BETTY ARSENAULT, institutrice au Saint Patrick High School, vient de se voir décerner une gratification du Département de l'Instruction Publique pour succès dans l'enseignement... LA VILLE DE QUEBEC a demandé que l'on maintienne la route Talbot ouverte dès cet hiver...

LA PURETÉ DU MÉTAL INTÉRESSE

Tous les employés

La campagne qui se poursuit depuis la semaine dernière aux usines d'Alcan pour la pureté du métal a déjà donné de bons résultats. Les employés manifestent beaucoup d'intérêt à cette campagne et se rendent compte que la réputation de leur usine est intimement liée à l'excellence de leur travail. Cette semaine nos conseils s'adresseront tout spécialement aux employés des salles de cuves.

Nous avons rencontré M. E.-H. Sangwine, surintendant de l'usine



d'aluminium et il nous montrait comment les employés des salles de cuves pouvaient contribuer à la pureté du métal. Il montrait en outre comment les employés des salles de cuves peuvent faire leur grande part pour améliorer cette pureté. Chaque jour, dit M. Sangwine, 1,900,000 livres de métal sont coulées des creusets dont nous donnons ci-contre une reproduction. La QUALITE de notre production est toute aussi importante que la QUANTITE. Il importe donc qu'aucun corps étranger comme le fer, la silice, le titane et le cuivre n'entre dans le métal. Ces impuretés nuisent à la pureté et on doit les éliminer par tous les moyens possibles. Tout le métal que nous offrons en vente doit avoir la qualité exigée. Si nous voulons augmenter nos ventes et conséquemment assurer de l'emploi à un plus grand nombre d'employés, il faut produire de l'aluminium d'une qualité supérieure à celle de nos concurrents. Nous avons, à la suggestion de M. Sangwine, groupé certaines anomalies qui peuvent contribuer à contaminer le métal.

QUELQUES POINTS A SURVEILLER

1. Balayage des planchers — Il faut, en balayant les planchers, évi-



ter de balayer les petits morceaux de métal provenant des outils ou les rognures de métal laissées par les employés préposés à l'entretien ou à la réparation des cuves. Ces rognures de métal peuvent provenir du métal à souder, des morceaux qui se détachent des balais métalliques.

2. Entretien des salles de cuves — Les préposés à l'entretien et à la réparation des cuves doivent éviter de jeter et même de laisser tomber



des particules de métal soit dans les cuves soit dans le voisinage immédiat des cuves là où l'on pourrait trop facilement les ramasser et

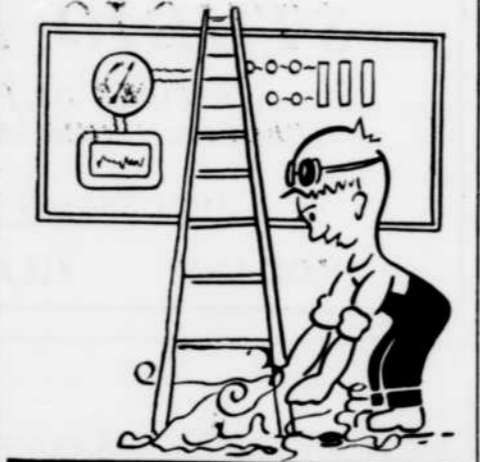
les jeter par inadvertance dans les cuves. Il faut toujours avoir présent à l'esprit que tout corps étranger qui est jeté dans la cuve devient automatiquement un ennemi de la pureté du métal.

3. Outils dont on se sert dans les salles de cuves — Les outils tels que les ringards, (pokers), les barres (crowbars), ajoute M. Sangwine, ne doivent pas avoir un contact trop long avec le bain. Lorsque ces outils ont un contact trop prolongé avec le bain, ils deviennent trop chauds et ils peuvent commencer à



fondre ou tout au moins à s'écailler. Il faut donc éviter de faire un trop long brassage avec le ringard (poker) et surtout il faut prendre soin de ne pas faire de court-circuit car ce circuit est de nature à engendrer une chaleur intense de sorte qu'au bout de quelques instants, l'outil fondra tout probablement ou du moins s'écaillera. On a constaté, après un relevé technique établi en 1945, que le fer incorporé à l'aluminium à la suite des brassages avec les ringards formait chaque jour une quantité appréciable dans chaque ligne. Ce chiffre démontre qu'on peut contaminer le métal de cette manière.

4. Impuretés provenant des connexions électriques — Les monteurs de cadres, les électriciens préposés à l'entretien et à la réparation des cuves doivent apporter un soin tout particulier à leur travail de réparation. Si un employé a un travail



quelconque de réparation à faire, doit avant de quitter les lieux ramasser tout le métal qui pourrait être mélangé à la bauxite ou au bain. Les électriciens doivent ramasser tout le fil métallique inutilisé ou les rognures de métal qu'ils ont faites durant leurs réparations. Il en est de même pour les soudeurs. N'oublions jamais, dit M. Sangwine, que la propreté veut dire infailliblement pureté du métal. Si chacun accomplissait son travail avec soin, nous aurions un métal très pur.

Aujourd'hui la concurrence est aussi grande dans l'industrie de l'aluminium que dans les autres industries. Si nous voulons occuper une place importante sur le marché mondial il nous faut produire à meilleur compte et surtout produire un métal de qualité supérieure à celle de tous nos concurrents. N'oublions jamais que la QUALITE de notre production est toute aussi importante que la QUANTITE.

La convention collective de travail

Le bureau de la paie vient de terminer la distribution des exemplaires de la Convention Collective de Travail laquelle a été amendée le 22 juin dernier. S'il arrivait que certains employés n'aient pas obtenu leur exemplaire, ils pourront l'obtenir en s'adressant au bureau de la paie ou à ses représentants dans l'usine.

Il y a un vieux proverbe français qui dit qu'on ne peut pas avoir le drap et l'argent, c'est-à-dire que vous dites adieu à votre argent quand vous achetez quelque chose. Mais à cette époque-là on n'avait évidemment jamais entendu parler des Obligations d'épargne du Canada.

NE VOUS ABSENTEZ PAS Inutilement

Dr Benj. Le Blanc

CHIRURGIEN-DENTISTE

Rue Mellon Tél.: 506
ARVIDA

(Au dessus du Magasin T.M)

Pour vos rapports et difficultés avec L'Impôt sur le Revenu consultez

F.-X. BLAIS

SPECIALISTE

Edifice Côte Boivin
Angle Racine et Morin
Tél.: 3605 CHICOUTIMI

Chirurgien-Dentiste

Dr Marc-A. Levesque

HEURES DE BUREAU
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5

LUNDI - MERCREDI
VENDREDI
7 P.M. à 9 P.M.

610, rue Mellon Tél.: 864
ARVIDA

Almas BRASSARD

AGENT D'AFFAIRES

186, Val-Racine,
Chicoutimi
Tél.: 5422

A VOTRE SERVICE POUR LA VENTE OU POUR L'ACHAT D'UNE MAISON, D'UN TERRAIN, D'UNE FERME OU D'UN COMMERCE.

LA LIBRAIRIE RÉGIONALE INC.

12 av. Labrecque Tél.: 402
Chicoutimi

ARTICLES DE BUREAUX, DE CLASSES, DE LIVRES.

Représentants du nouveau projecteur sonore

DeVry

Location et vente de films 16mm.

Pour toutes vos réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuses, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange. adressez-vous à

Raoul Blackburn

66, Ave Bégin, Chicoutimi
TEL.: 246

Une garantie de trois mois accompagne toute réparation

BOIS-CHARBON-HUILE
ARVIDA
WOOD-COAL-OIL
F. VALLÉE REP.
269 LAWRIE
A.E. GAUTHIER L.TÉE
ARVIDA 762

Exigez
Pain Rayon de Soleil
un produit DE FRANCIS BOUCHARD LEE
37, RUE RICHARD - JONQUIÈRE.

La sonorité la plus riche jamais entendue
d'un radio-phonographe automatique de prix modique
RCA VICTOR
Modèle VRA-67
RADIO-PHONOGRAPHE VICTROLA
Le célèbre système sonore "Gosier d'or" atteint de nouveaux sommets de perfection dans ce nouveau radio-phonographe Victrola. Le VRA-67 possède un écran géant de 4 1/2 pieds carrés... puissant haut-parleur dynamique... dispendieux circuit va-et-vient... pour plus de puissance et de fidélité. Radio à émissions ordinaires. Change-disques automatique pour 12 disques. "Saphir Silencieux". Compartiment pour disques. Superbe meuble moderne en plaqués noyer, acajou et pâles. Rendement superbe à prix qui invite l'achat immédiat. \$259.00
Disponibles aussi avec ondes-courtes — modèle VRA-67S... \$269.00

Maintenant... nouveaux bas prix sur tous les radios RCA Victor
Nous vous faisons bénéficier des nouveaux bas prix rendus possibles par la réduction de la taxe d'accise fédérale sur les radios, radios-phonographes et les reproducteurs de disques.

LE PRIX DE CE RADIO EST LE MEME A CHICOUTIMI QU'A QUEBEC ET MONTREAL. DE PLUS, LA LIVRAISON EST FAITE A VOTRE DOMICILE ET LE SERVICE DE BEAUCOUP PLUS RAPIDE.

RAYON DES MEUBLES
Gagnon Frères
DE VOTRE LOCALITE



Quelques contremaitres qui assistaient à la première réunion. De gauche à droite: MM. Jos. Simard, René Bergeron, Léo Tremblay, Edmond Tremblay, René Girard, Emile Danis, Frs Tremblay, Félix Roy et Léopold Gauthier.

Règlements du nouveau terrain de stationnement

On compte sur la coopération des intéressés.

Nos employés remarqueront avec satisfaction, l'amélioration apportée au terrain de stationnement qui borde la clôture de l'Usine, près de l'entrée principale. Ce terrain peut accommoder 158 véhicules placés en bon ordre. Le but de cet article est d'amener nos employés qui possèdent une automobile à mettre en pratique, au tout début, le système de stationnement et de circulation qui a été prévu dans leur intérêt commun. Pour faciliter la tâche, une esquisse du plan de ce terrain a été préparée, et sans être faite à l'échelle, elle servira quand même à faire comprendre d'un rapide coup d'oeil, tous les avantages résultant d'une circulation dirigée et d'un stationnement bien fait. Il restera à nos employés de mettre en pratique les règlements qui suivent pour opérer une circulation rapide et éviter les embouteillages et les ennuis.

1o — Les deux accès du terrain de stationnement sont à sens unique, c'est-à-dire que l'entrée doit se faire à l'extrémité sud-est du terrain, près de la barrière principale et la sortie à l'extrémité nord-est du terrain, vis-à-vis l'hôpital.

2o — Les véhicules faisant usage du terrain devront être dirigés, à la sortie, vers la rue Volta, en direction Nord, peu importe l'endroit où

ils se rendent. Pour les véhicules qui doivent se diriger vers la cité d'Arvida (section sud) et vers Jonquière, il leur suffira de passer par la rue Moritz; quant aux véhicules se dirigeant vers Chicoutimi ou Kénogami, ils passeront rue Volta et Chemin Taschereau. Nous ne permettrons pas la circulation venant du terrain de stationnement, sur la section de la rue Volta qui borde ce terrain, et cela pour la sécurité des employés qui doivent monter dans les autobus ou en descendre.

3o — Le stationnement sur le terrain devra se faire à angle 90° c'est-à-dire face à la chaîne d'arrêt, et non pas obliquement, sans prendre plus d'espace qu'il ne faut.

4o — Aucune vitesse dépassant 8 milles à l'heure ne sera permise sur le terrain.

5o — Les autobus occuperont les endroits ordinaires rue Volta.

Des policiers dirigeront probablement la circulation durant les premiers jours de l'usage du terrain. Nous comptons particulièrement qu'il ne sera pas nécessaire de prolonger cette surveillance et que nos employés feront preuve de toute la coopération que nous attendons d'eux, étant donné qu'ils seront les seuls à en bénéficier.

Les Cosaques du Don

Dimanche soir dernier, au théâtre Capitol de Chicoutimi, le Cercle Musical nous présentait les Cosaques du Don dirigés par Serge Jaroff.

Le célèbre choeur des Cosaques dont les origines remontent à 1920, a donné, à date, au-delà de six mille concerts. Celui de dimanche soir comprenait trois parties: une première, d'un caractère essentiellement religieux et deux autres composées de chants du folklore russe harmonisés par Shvedoff, Jaroff et Dabrovein.

En écoutant chanter les Cosaques du Don, il faut oublier l'individu, le soliste, pour n'entendre que l'ensemble quasi orchestral de ces basses, barytons et ténors dont la tessiture étonnante se joint à une souplesse vocale extraordinaire. Il est impressionnant de voir combien Serge Jaroff, d'un geste, d'une expression faciale surtout, peut obtenir de son ensemble les effets les plus opposés.

Cependant, il serait faux de prétendre que ce programme fut sans faiblesses. L'Ave Maria de Bach-Gounod et Song of the Indian Guest from "Sadko" de Rimsky-Korsakoff manquèrent, malheureusement, d'équilibre et de justesse. Par contre, le troisième groupe; auquel s'ajoutaient deux rappels — Song of the Plains et Evening Bells — fut impeccable.

Nous nous devons de féliciter Mlles Charlotte et Thérèse Mercier, directrices conjointes du Cercle Musical, de leur belle initiative. Le concert des Cosaques du Don restera au nombre des plus belles représentations données à Chicoutimi.

Jeannine Payment-Partous, B.M., M.P.

"La Fonderie Junior"



UN DE CES JOURS il se peut qu'en arrivant chez vous, vous trouviez votre épouse en train de travailler fiévreusement à façonner des appuis-livres ou encore des casse-roles en aluminium dans la fonderie

miniature qu'elle aura installée dans la salle de jeux qui se trouve au sous-sol. Cela peut fort bien arriver car Sawyer Bailey Corporation of Buffalo, U.S.A. a commencé à mettre sur le marché "La fonderie Junior" — qui comprend une petite fournaise pour la fonte des métaux non ferreux et tout ce qui est nécessaire pour faire des moules en sable ou en plâtre. L'unité, qui a une capacité de fonte de 10 livres d'aluminium, comprend en outre des creusets, des tenailles, un porte-creuset, des tiges pour écumer et brasser le métal, des gants en amiante et des lunettes de sûreté. Les accessoires pour la fonderie comprennent du sable de haute qualité pour le moulage, des chassiss, un crible et un pilon. Le gaz naturel artificiel ou tout autre gaz en réservoir est à recommander comme carburant aux pressions normales de la cuisson des aliments.

Cannes pour les aveugles

Marcel Beaudin, d'Ottawa, vétéran aveugle, est l'inventeur d'une canne spéciale à l'usage des aveugles; c'est une combinaison d'aluminium et de lucite. Une partie de la canne est en tubage d'aluminium et renferme la batterie et l'ampoule. Quand on établit le courant, la lumière traverse la lucite qui devient alors presque aussi brillante qu'un tube de néon.

La plupart des gens qui arrivent à l'indépendance financière reconnaissent généralement que c'est grâce à un plan d'épargne régulière. Les Obligations d'épargne du Canada sont un moyen sûr d'épargner

SERVICE Beatty AUTORISE

Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.

Machine à souder.

Réparation, et pièces de rechange. Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.



J.-C. MARCOTTE Marchand Beatty Bros Ltd.

TÉL.: 817 199, rue Racine, Chicoutimi.



EDIFICE THEBERGE

SUITE 3

Maurice Monette, B.A., O.

OPTOMETRISTE — EXAMEN DE LA VUE

315, rue Racine, Chicoutimi, P. Q.

Absent le mardi

Tél.: 350

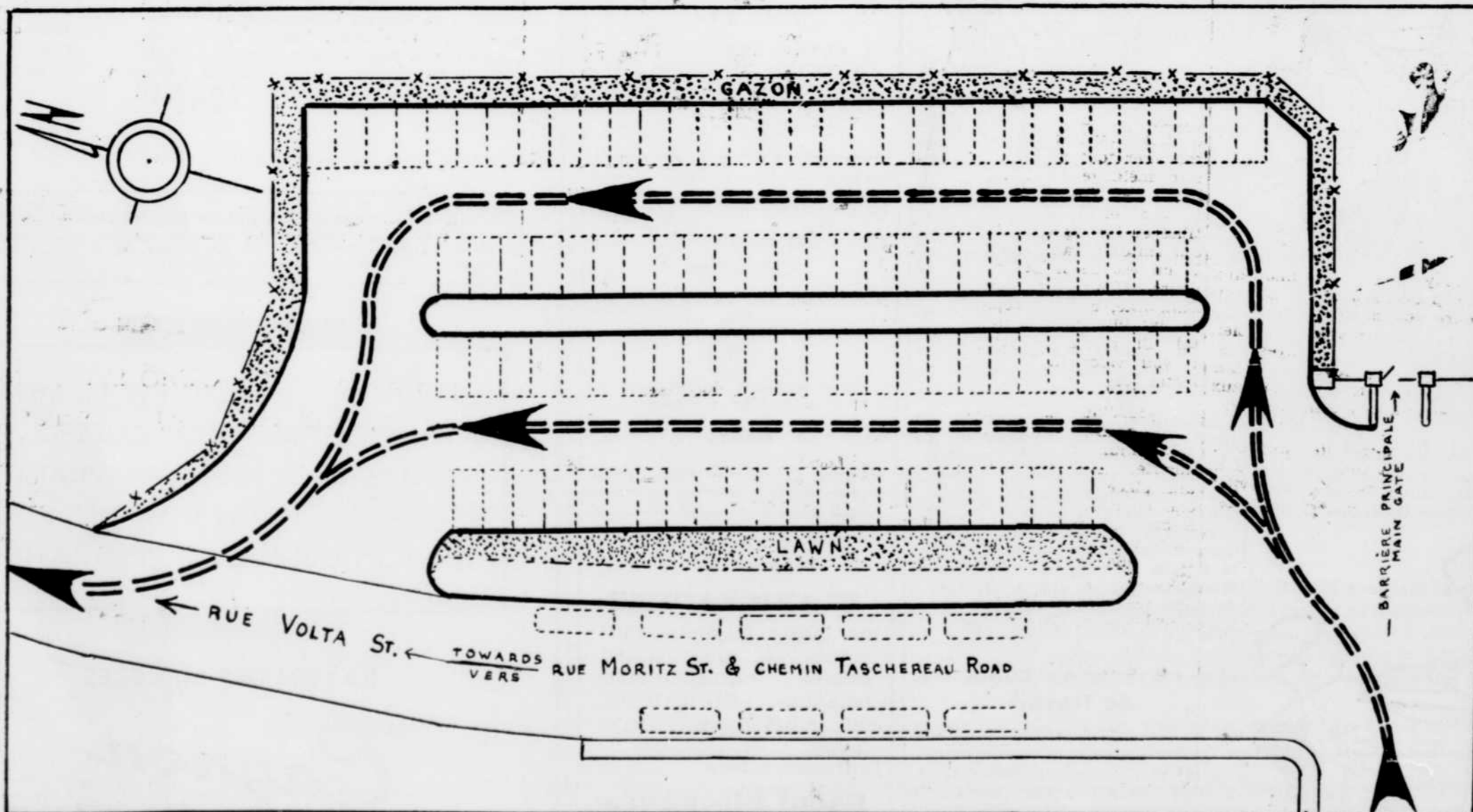
307, rue St-Dominique Jonquière Tél.: 218

STUDIO BONNEAU

ATELIER DE PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE ET COMMERCIALE

TOUT TRAVAIL FAIT AVEC SOIN

KODAKS FILMS MOULURES



Le plan diminué du terrain de stationnement nouvellement aménagé et qui est, depuis quelques jours, à la disposition des employés de l'usine exclusivement. Nous disons exclusivement car un autre terrain sera aménagé bientôt pour les employés dont le travail est à l'extérieur des barrières. En suivant bien l'indication des flèches, on remarque 1o que l'entrée sur le nouveau terrain de stationnement doit s'effectuer par le chemin de la barrière principale (Main Gate) et 2o que la sortie de ce terrain ne doit se faire que par la rue Volta. On aura d'ailleurs d'autres détails en lisant l'article ci-dessus.

M. LOUIS-L. ARSENEAULT EXPERT EN GALVANOPLASTIE

Au début de juin 1946 arrivait à Montréal à l'atelier de Superior Brass Limited, de la rue Berri, un homme dans la quarantaine cherchant un emploi. Après quelques questions, le chef de la boutique devina que l'arrivant était honnête et qu'il ferait du bon travail dans sa petite industrie. Il l'embaucha d'abord à l'atelier de peinture d'où, après 3 mois, il était transféré à

l'année dernière et c'est en le construisant qu'il s'aperçut qu'il possédait le talent de mécanicien et de chimiste. Les machines qu'il a montées et les acides qu'il a mélangés en sont des preuves irréfutables. M. Arsenault est dans la région depuis 1926 et il est originaire de la province du Nouveau-Brunswick. Avant d'entrer au service d'Alcan, en 1941, il avait été à



Problème No 39

Par O. Stocchi

Noirs 9 pièces



Blancs 14 pièces

Mat en deux mouvements.
La solution du problème no 38 était: R-K6.

Courte histoire ... gaie

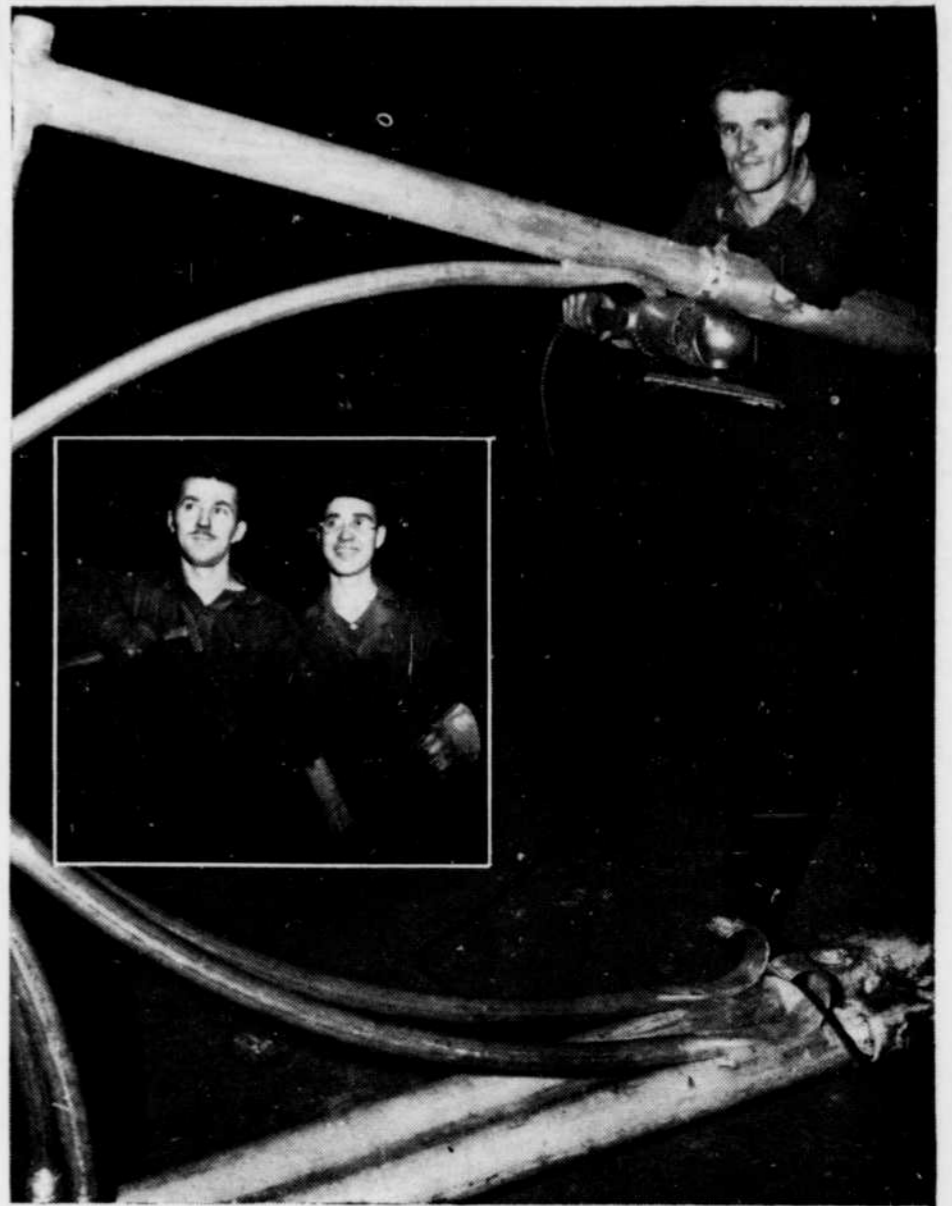
"Une blessure" de dire l'ouvrier,
"Inattention" dit le surveillant,
"Inflammation" conclut le médecin,
"Incurable" dit-on à l'hôpital,
"Incroyable" de dire les parents en deuil,
"Enterré" dit l'entrepreneur de pompes funèbres,
"En Paix" inscrit-on sur sa tombe,
Et ainsi va le monde!...

Au cinéma du Centre

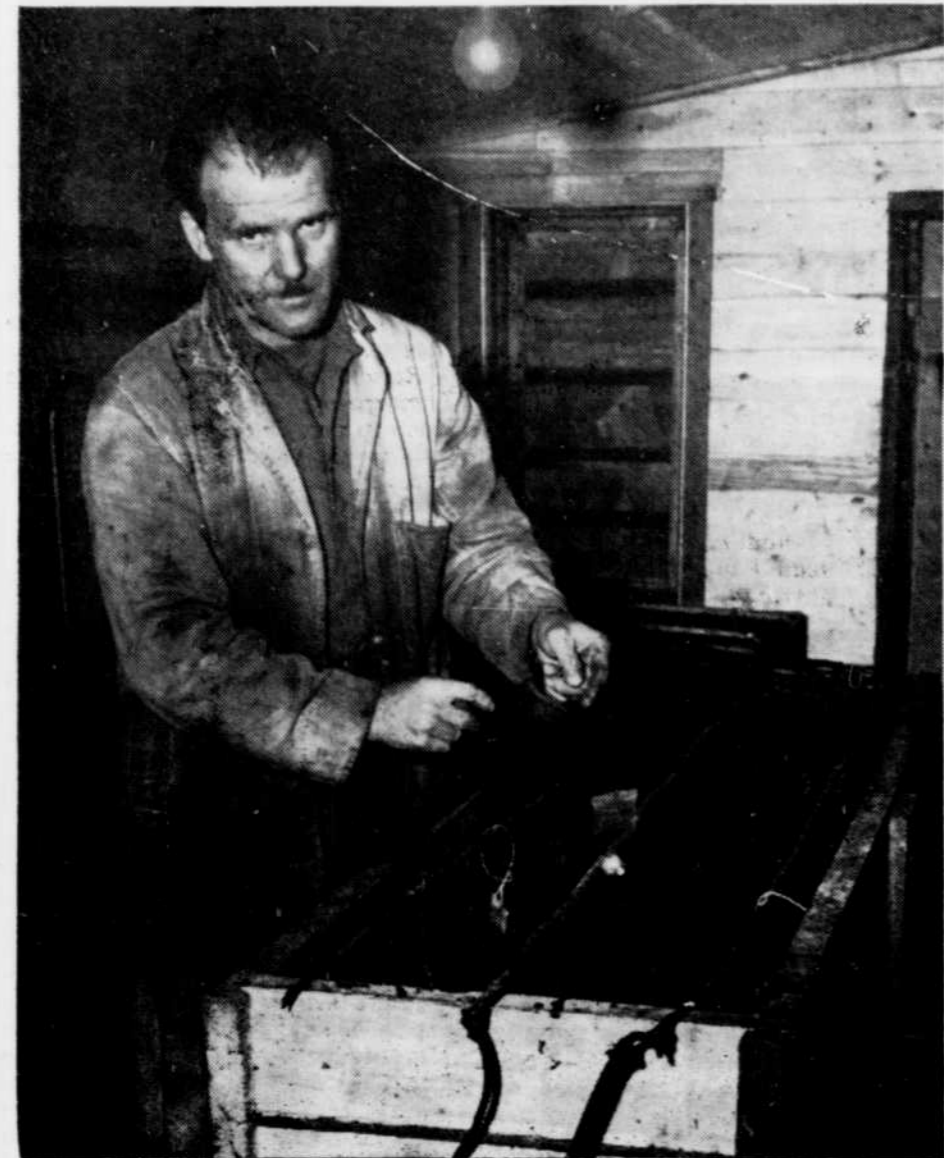
Les films suivants seront montrés au Centre de Récréation les 24 et 25 courant: "Dolly Sisters" et le 7e épisode de "Lost Jungle".

d'une fille. Son atelier et sa résidence sont situés à 298 rue Ste-Famille à Kénogami.

Autour d'un lampadaire



Tous ont sans doute remarqué en passant les nouveaux lampadaires en aluminium qui ornent la rue Hall allant du Carré Davis à l'usine. Nous présentons aujourd'hui à nos lecteurs les trois hommes qui sont responsables de la fabrication de ces poteaux. Dans la photographie principale on voit: M. Georges Langevin d'Arvida artisan sur plaque d'acier appuyé sur un poteau renversé qu'il vient de polir. Dans le médaillon (à gauche) on voit Charles Martin de Jonquière, soudeur à la forge et Viateur Saulcier d'Arvida assistant artisan sur plaque d'acier.



l'usine de galvanoplastie. C'était pour M. Louis-Lucien Arsenault un métier tout nouveau que de faire changer de couleur les pièces de métal les plus diverses et de tremper dans des bains de préparations chimiques des métaux de toutes sortes de dimensions. Il aime tout de suite son nouvel emploi et cherche à découvrir les secrets dont on entourait la préparation des acides. La moindre erreur dans ce travail pouvait lui être funeste mais il y alla avec tellement de prudence, se fiant aux données du chimiste de l'usine, qu'il réussit à gagner un poste important par ses connaissances acquises. Trois mois après son entrée dans cette usine il devenait chef de quart et obtenait une augmentation de salaire. Après le rétablissement de sa femme sous traitement à l'hôpital à Montréal, Louis dut quitter son emploi où il avait réellement aimé son travail pour revenir à Arvida. Il avait bénéficié d'un congé de faveur et il avait pendant son séjour dans la métropole, acquis de nouvelles connaissances. Peu après sa promotion, il avait remplacé le chimiste et était devenu chef de cette nouvelle section de l'usine qui s'occupait de "plaquage". Il dut revenir à Kénogami et reprendre son emploi pour Alcan au Service 34 à Arvida. Cependant, il "avait le métier" et, en arrivant, il commença à organiser une boutique chez lui.

Aujourd'hui, il possède un petit atelier où il a tout préparé de ses mains. Les bains de solutions, le générateur et le transformateur de courant alternatif en ampères, les meules dont il se sert pour nettoyer ses articles pour le plaquage, etc., sortent de ses mains habiles. Il fait aussi à l'occasion, le coulage de cendriers et bibelots qu'il plaque ensuite. Dernièrement, il a essayé le procédé pour teindre de l'aluminium et a très bien réussi son expérience.

M. Louis Arsenault n'avait jamais possédé son atelier avant



se réalisent plus tôt

Achetez

des OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA à...

"MA BANQUE"

POUR UN MILLION DE CANADIENS



BANQUE DE MONTRÉAL

SUCCURSALES à votre service à CHICOUTIMI et dans les ENVIRONS
 Succursale de Chicoutimi: J.W. MITCHEL, Gérant
 Succursale d'Arvida: J. G. R. LAVOIE, Gérant
 Succursale de St-Joseph d'Alma: J. E. N. H. DEMERS, Gérant
 Succursale de Naudville: V. LALONDE, Comptable-en-charge

À NOTER... À votre succursale de la B de M vous pouvez acheter les obligations d'épargne du Canada au comptant, ou d'après le plan mensuel d'épargne, ou d'après le plan de paiements différés. Tout membre de votre personnel se fera un plaisir de vous fournir des renseignements complets.

La Première Banque au Canada... AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

ASSURANCES DE TOUTES SORTES

R. WILHELMY 141, Calais Tél. 280 Arvida

INSURANCE OF ALL KINDS

La galerie des fourrures

LE RENARD

De l'espèce canine, le renard est un animal qui depuis toujours intéresse l'homme par son intelligence et sa ruse. Cet animal agile et élégant que tout le monde reconnaît par son nez effilé et sa longue queue n'habite que l'hémisphère nord.

SA VIE

Se cachant le jour dans son terrier et voyageant la nuit, le renard se nourrit surtout de souris, de lièvres et d'oiseaux tels que les perdrix, les merles etc. Ceux qui en ont déjà sorti de leur poulailler connaissent son goût pour la volaille et sa rapidité puisqu'il peut déguerpier à une allure de vingt-cinq milles à l'heure.

Sa vie de famille est exemplaire: le père et la mère qui habitent ensemble sont attachés et dévoués envers leurs cinq ou six petits qui apparaissent vers le mois de mai.

SA FOURRURE

Le nombre de ses espèces et la différence de couleur et de qualité de sa fourrure lui valent un immense choix sur le marché des pelletteries.

Montées en écharpes, en manchons et surtout en collets les peaux de renard ont connu une immense vogue à cause de leur apparence soignée et de leur confort. Ses qualités lui ont valu une popularité telle qu'il devint un animal d'élevage sur une haute échelle et spécialement au temps où le prix des peaux devint presque fabuleux.

Evidemment lorsqu'on parle de beaux collets de renard, de magnifiques manteaux garnis de fourrure et de riches manteaux de fourrure, le nom du Royaume de l'Éléance tombe de la bouche des dames. Que vous désiriez acheter ou simplement voir un manteau de chez l'Essard sur la côte c'est avec empressement que l'on vous répondra. Un chaleureux accueil est la première chose que vous trouverez au magasin Essard sur la côte. C'est devenu une politique de plaire aux clients réels ou éventuels des Essard sur la côte. De plus, tout le monde sait maintenant qu'au Royaume de l'Éléance on obtient qualité meilleure, à meilleur prix.



Vos Recettes Favorites

GATEAU AU CHOCOLAT

- 1/2 tasse de beurre
- 2 tasses de cassonade
- 2 oeufs
- 1/2 tasse de cacao
- 1/2 tasse d'eau bouillante
- 1/2 cuillerée à thé de sel
- 1/2 tasse de farine
- 1 cuillerée à thé de bicarbonate de soude
- 1/2 tasse de lait de beurre
- 1 cuillerée à thé de vanille
- 1 cuillerée à thé d'essence de citron
- 1/2 cuillerée à thé d'essence d'armande

Mettez le beurre et le sucre en crème. Ajoutez les oeufs. Mélangez le chocolat et l'eau bouillante pour faire une pâte lisse. Ajoutez au mélange crémeux. Ajoutez le bicarbonate de soude au lait. Tamisez les ingrédients secs et ajoutez alternativement avec le lait. Ajoutez les essences. Versez dans un moule d'environ 10" x 18" et faites cuire dans un four modéré de 350° F., pendant 50 minutes. Environ 36 morceaux.

BISCUITS DE GINGEMBRE

- 1/2 tasse de mélasse
 - 1/2 tasse de saindoux à goût doux
 - 2 tasses de farine à pâtisserie tamisée
 - OU 1 1/2 tasse de farine à toutes fins tamisée
 - 1/2 cuillerée à thé de bicarbonate de soude
 - 2 cuillerées à thé de gingembre
 - 1/2 cuillerée à thé de sel
- Faites chauffer la mélasse au point d'ébullition et versez sur le saindoux. Ajoutez les ingrédients secs tamisés et mélangez bien. Faites refroidir, aplatissez au rouleau et coupez de la forme désirée. Faites cuire dans un four modéré, 450° F., pendant 8 à 10 minutes. Trois douzaines de biscuits.

Fémina

Vive la canadienne!

Depuis janvier dernier, nous avons, dans notre petite ville, un autre talent en musique, une musicienne de premier ordre, madame Jeannine-Payment Partous bachelière en piano et orgue.

C'est à l'âge de 7 ans qu'on remarquait chez elle une tendance marquée pour la musique. Native de Montréal, c'est au pensionnat d'Outremont qu'elle poursuivit ses études musicales d'une façon approfondie et où elle obtint son baccalauréat et sa maîtrise. Par la suite, elle embrassa la carrière du

trouvait le temps de faire tellement de musique quand il lui faut tenir sa petite maison?

— J'y arrive grâce à un système bien établi de l'emploi de mon temps. C'est tout un art. J'ai commencé à m'y entraîner quand j'ai suivi des cours de musique.

En plus de jouer le piano, ma-



professorat et prépara aux diplômes de musique, de nombreuses élèves.

Madame Partous nous dit qu'il est une qualité que la musique, entre tous les arts, est seule à posséder: elle réchauffe, elle reconforte, elle apporte une compagnie.

Madame Partous est déjà bien connue des radiophiles puisqu'elle a donné plus de vingt-cinq émissions au cours de l'hiver dernier sur les ondes de CKRS et elle les a reprises la semaine dernière au même poste, lesquelles seront entendues tous les lundis soirs de 8 h. 15 à 9 h. 30, et on sait avec quel soin madame Partous prépare ces programmes radiophoniques. Car elle pratique toute la journée en plus d'enseigner à plusieurs élèves de cette ville. Et nous demandions à notre concitoyenne comment elle

dame Partous touche l'orgue; on l'a vue devant les deux claviers de la console de l'orgue de l'église St-Antoine de Padoue, à Longueuil, pendant plusieurs années.

Madame Partous est aussi une grande joueuse de bridge. C'est son passe-temps favori.

Madame Jeannine-Payment Partous est la fille de M. J.-Euclide Payment, i.c., et de madame Payment, de Montréal. Elle fit ses études scolaires au couvent d'Hoche-laga.

Mariée depuis à peine un an à M. Georges Partous, professeur de mathématiques, c'est en janvier dernier qu'elle venait demeurer à Arvida et elle nous assure avoir trouvé en notre ville un petit coin enchanté. Le jeune couple habite chez M. A. Turcotte, 129, rue Régina.

T. C.

Si vous partez en voyage

Vous partez en voyage, vos amis de l'extérieur vous visitent, un joli poupon s'ajoute à votre famille ou encore un membre de votre famille se fiance ou se marie. Pourquoi ne pas en informer vos amis par l'entremise de notre Carnet Social? Ce service est gratuit. Ce que vous avez à faire: Ecrire à la rédactrice de la page féminine, Le Lingot, Aluminum Company of Canada, Limited, Arvida, et surtout, n'oubliez pas de signer votre envoi.

LA DIRECTION.

Si, sans s'être annoncés, des amis se sont amenés pour veiller avec vous et jouer un bridge, et où la fin de la soirée, vous les devinez affamés tout comme vous, ne soyez pas prise de panique à la pensée du lunch à préparer. De simples biscuits sodas, ritz ou autres et un bon remède au fromage et en moins de dix minutes vous êtes prête à servir d'appétissantes assiettes à vos invités. A cela, ajoutez un jus de fruit ou une tasse de café et aussi votre charme personnel d'hôtesse et vos gens repartiront ravis de votre accueil.

Les lainages

Lavez-les dans de l'eau savonneuse tiède. Ne frottez jamais directement avec le savon: faites mousser celui-ci dans l'eau. Rincez à plusieurs eaux, mais toujours à la même température, jusqu'à ce que l'eau soit parfaitement claire. Ensuite pressez le lainage dans un torchon et mettez-le sécher à plat loin de toute source de chaleur.

Pour les lainages blancs, ajoutez à la dernière eau de rinçage une cuillerée à soupe d'ammoniaque par pinte d'eau. Si le tricot est jauni, trempez-le dans de l'eau très savonneuse, chaude, additionnée d'une cuillerée à soupe de farine par pinte d'eau. Laissez tremper un quart d'heure, frottez le lainage et rincez.

Pour raviver les lainages de couleur, ajoutez à la dernière eau de rinçage, par pinte d'eau: cinq cuillerées à bouche de vinaigre pour les tons bleus, trois cuillerées à bouche de citron pour le rouge, cinq cuillerées d'ammoniaque pour les tons verts. Laissez un peu tremper le lainage. Pressez, puis étendez à plat.

— Carnet Mondain —

M. Pierre Michaud, de Jonquière, frère de M. Dollard Michaud de l'atelier électrique à Arvida, est de retour d'un séjour de cinq mois en Afrique du Sud. Il était marin abord du "SS Coster" de la marine canadienne.

M. Jules Robillard, de Québec, a fait de passage à Arvida la semaine dernière chez M. et madame P.-E. Lambert, de la rue Berthier.

Mademoiselle Anita Cyr, de Carleton-sur-Mer, comté Bonaventure, a passé la semaine dernière à Jonquière, l'invitée de sa soeur et son beau-frère, M. et madame Delphis Lepage.

M. et madame J.-R. Smith, de cette ville, passent la semaine à Boston et New-York.

M. Adélard Lapointe, de La Tuque, était de passage à Arvida et Jonquière au cours de la fin de semaine, chez des parents et amis.

Mlle Charlotte Néron, d'Arvida, et Majella Deschênes, de Jonquière, ont passé quelques jours à Montréal. Elles ont fait le voyage aller et retour par avion.

M. et madame Edouard Martin, M. et madame Edmond Turbide, MM. Jean-Paul et Hubert Lafrance, tous d'Arvida, ont passé la fin de semaine à Montréal.

M. et madame Charles Boudreault, de St-Joseph-d'Alma, étaient de passage à Shipshaw au cours de la fin de semaine chez M. et madame Ovila Laforest. Lundi matin, ils ont assisté au mariage de leur neveu, M. René Boudreault, de Jonquière, avec mademoiselle Lola Joncas.

M. et madame Clément Tanguay, de Chicoutimi, étaient en voyage de noces à Chicoutimi, la semaine dernière. Vendredi soir dernier, ils étaient invités de M. et madame Edgar Villancourt, d'Arvida. Plusieurs parents et amis les accompagnaient.

M. et madame Honoré Briand, M. Joseph-Henri Briand, mademoiselle Marguerite Briand ainsi que madame Rose Blanchette et ses deux enfants Jean-Paul et Ange-Aimée, de St-Léon, étaient de passage chez M. et madame Ovila Laforest, de Shipshaw.

Le lieutenant-colonel Fernand Trudeau, le capitaine Lucien Palascio et M. Maurice Laliberté, d'Arvida, ainsi que le capitaine Léo Pinel, de Chicoutimi, sont allés à Québec en fin de semaine, assister aux fêtes annuelles de l'Amicale du Royal 22e Régiment, et au dévoilement d'une plaque commémorative par S. E. Lord Alexander, Vicomte de Tunis, gouverneur général du Canada.

MARIAGES

Demain matin le 23 octobre, à neuf heures, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, sera célébré le mariage de mademoiselle Marie-Anne Dufour, d'Arvida, fille de M. et madame Joseph Dufour, de St-Jérôme Lac-St-Jean, avec M. Thomas Paradis, de Normandin.

En l'église St-Dominique de Jonquière, lundi matin le 18 octobre avait lieu le mariage de mademoiselle Lola Joncas, fille de M. et madame Raoul Joncas, de Jonquière, avec M. René Boudreault, avocat, fils de M. et madame Théodule Boudreault, également de Jonquière.

NAISSANCES

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés
 A M. et madame D. Estabrook, de Riverbend, une fille le 12 octobre.
 A M. et madame Alfred Arsenau, une fille le 16 octobre.
 Au docteur et madame Norman Philips, un garçon le 16 octobre.
 A M. et madame Gérard Bérubé, une fille le 16 octobre.

Le 9 octobre, furent baptisées en l'église St-Jacques par M. l'abbé Maurice Levesque, deux filles jumelles, sous les prénoms de Marie-Jeanette-Gaétane et Marie-Rolande-Cécile, enfants de M. et madame Léo Gagné (née Rosa Pelletier), d'Arvida; parrains et marraines, M. et madame Wilfrid Bergeron, oncle et tante des enfants et M. et madame Rolland Simard; porteurs, mesdemoiselles Odile et Marie-Ange Pelletier, tantes des enfants.

M. et madame Paul-Emile Tremblay, d'Arvida, ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, né le 2 octobre et baptisé le 10, sous les prénoms de Joseph-André-Robert; parrain et marraine, M. Léopold Tremblay et mademoiselle Germaine Tremblay, des Eboulements; porteurs, mademoiselle Ghislaine Tremblay, aussi des Eboulements et tante de l'enfant.

M. et madame Jean-Joseph Bolduc ont l'honneur de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille le 3 octobre et baptisée le 4, sous les prénoms de Marie-Claudette-Rita; parrain et marraine, M. et madame Joseph-Eugène Bolduc, oncle et tante de l'enfant; porteurs, mademoiselle Marie-Claire Bolduc, tante de l'enfant.

M. et madame Albert Dickey, d'Arvida, sont les heureux parents d'un fils, né le 8 octobre et baptisé le même jour sous les prénoms de Rolland-René-Joseph; parrain et marraine, M. et madame Rolland Lapointe, oncle et tante de l'enfant; porteurs, madame Joseph Bergeron, également tante de l'enfant.

Décès de madame Alphé Potvin

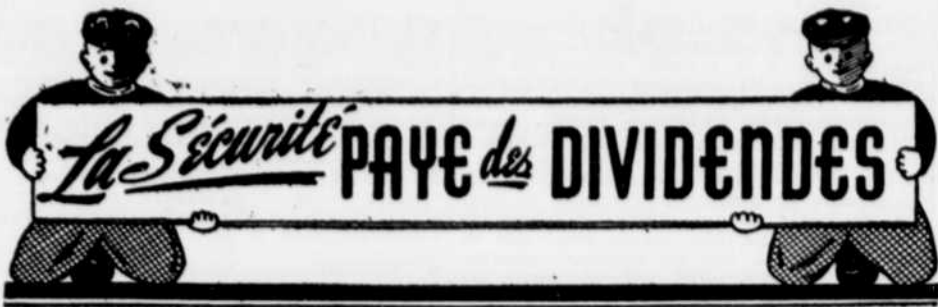
Est décédée mardi le 28 septembre à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi, madame Alphé Potvin (née Louise Gobeil) à l'âge de 65 ans. Ses funérailles eurent lieu à la Cathédrale de Chicoutimi le samedi 2 octobre.

Madame Potvin laisse trois fils, quatre filles et trois gendres. Ce sont M. Edmond Potvin, à l'emploi de la maison Gagnon Frères d'Arvida, M. Jean-Joseph Potvin, gérant de l'épicerie Gagnon Frères à Chicoutimi, M. Georges-Henri Potvin, de la rue de Montréal no 2. Ses filles mesdames C.-A. Gauthier (Marthe), d'Arvida, P.-E. Larouche (Gilberte), Lizéar Dallaire (Germaine) et mademoiselle Marie-Paulé Potvin, de Chicoutimi. Le Lingot prie la famille en deuil d'agréer ses sincères condoléances.



Simplicité semble bien être le nom de cette charmante robe chemisier modèle 1948. Le col montant et les parements sont de la dernière nouveauté. La jupe, une version du plissé accordéon, lisse sur les hanches, ample du bas. C'est une création de Roger Barot.

(Graciuseté, Bruck News)



Chronique préparée sous la direction de M. Ls-de-G. Mousseau, surveillant du département de la Sécurité.

LA PURETE DU METAL ET LA PROPLETE

Vous êtes sans doute au courant de la campagne qui se poursuit actuellement en vue de produire un métal plus dur.

Tous ont intérêt à coopérer avec les instigateurs de cette campagne. En autant que l'Aluminium d'Arvida saura se garder un bon renom de pureté et de qualité, vos chances d'avoir un emploi permanent seront meilleures.

Vous qui travaillez sur les cuves êtes justement ceux qui peuvent le plus nous aider à mener à bien cette campagne de pureté du métal. Nous vous recommandons tout spécialement à cet effet de garder les lignes propres. Ne laissez rien traîner dans les passages ou autour des cuves qui pourrait affecter la pureté du métal. Nous insistons tout particulièrement pour que soient ramassés immédiatement: Bouchons de bouteilles de liqueurs, écrous, boulons, clous, crochets, enfin toutes choses qui, jetées par mégarde dans les cuves, affecteraient la pureté du métal.

Donc le mot d'ordre: PRODUISONS UN METAL PUR.

MEFIEZ-VOUS DE LA ROUTINE

Dans les salles de cuves (40 à 45) la majorité des accidents arrivent aux changeurs de carbone. Nous comprenons que ceux-ci doivent effectuer leur travail avec célérité, mais nous leur demandons d'éviter les brusqueries ou les expédients tels que les sauts d'une cuve à une autre par dessus la structure, l'habitude de lancer les outils et le manque de méfiance vis-à-vis les crochets de ponts-roulants ou les chaînes qui circulent au-dessus de leur tête dans un va-et-vient continu. Bref, nous demandons à tous d'être en garde contre la routine. L'habitude de fréquenter les dangers n'élimine pas ceux-ci, elle devrait tout juste nous aider à les connaître davantage afin de les éliminer plus facilement.

LES STATIONS DE DECHARGEMENT

La coopération entre deux équipes est essentielle, nous le répétons, à la prévention des accidents. Les stations de déchargements sont des endroits dangereux et la coopération entre l'équipe de déchargement et l'équipe des employés des trains doit être très étroite. Dernièrement, un accident des plus sérieux aurait pu être la conséquence d'un manque de coopération entre les deux équipes, et voici comment: Un serre-frein fit avancer le train sans avoir consulté le préposé au déchargement et celui-ci en voulant enlever le crochet de la base d'un wagon se fit briser un doigt.

Nous demandons donc plus de coopération entre les équipes. Plus le danger est grand, plus la coopération doit être étroite.

mis en circulation une série de 4 timbres: 6 pf. plus 4 pf., partie d'un vitrail représentant les trois Rois Mages; 12 pf. plus 8 pf., tête de la Vierge Marie; 12 pf. plus 16 pf., vue de la cathédrale; 50 pf. plus 50 pf., façade et les 2 tours jumelles.

Israël. — Le Jour de l'An juif, observé le 4 octobre, qui, pour la première fois depuis l'an 70 avant Jésus-Christ, "a été célébré dans un état juif indépendant", sera commémoré par une série de timbres en deux couleurs de 3 millièmes, 5 m., 10 m., 20 m. et 65 m. Ils porteront des reproductions d'anciennes poteries juives avec l'inscription "Joyeuses Fêtes" en hébreu.

Yougoslavie. — On admet généralement que Sir Rowland Hill est l'inventeur du timbre-poste, mais les Slovénes prétendent que c'est plutôt l'un des leurs, Lourenk

Kosir (1804-1848), qui a eu le premier cette idée. Ils ont donc mis en circulation dernièrement des timbres à l'effigie de leur compatriote, avec les dénominations suivantes: 3 dinars, 5d., 10d., 12d. et un Avion de 15d.

L'Egypte, voulant rappeler la première envolée du Caire à Rome, en août dernier, d'un avion de la S.A. E.D.E. a surchargé les timbres-Avion courants de 100 millièmes vert et 200 m. gri, avec les initiales de la compagnie et une majoration de 13 m. et 22 m. respectivement.

L'assemblée régulière de la Société philatélique d'Arvida aura lieu au centre de Récréation lundi prochain, le 25 octobre, en la chambre 215, à 8 h. 15. Invitation à tous les collectionneurs de la région.

Y. L.

Le papier de rebut sera ramassé à Saint-Jacques

C'est ce soir que les élèves de l'école Supérieure Notre-Dame d'Arvida passeront par les rues de la paroisse Saint-Jacques pour faire la récolte du papier de rebut. On sait que la vente de ce papier servira à venir en aide à la Jeunesse Etudiante Catholique d'Arvida et du diocèse. Soyons généreux. On facilitera le travail de cette récolte en attachant ensemble les journaux, le carton et en les plaçant sur le trottoir en face des résidences.

Ne prenez pas de chance inutile — rappelez-vous que vous pouvez mettre en danger la vie de compagnons de travail.

LE PLUS PRATIQUE DES

PALETOTS D'HIVER



- Gabardine de coton
- Gabardine de soie
- Gabardine mercerisée

Modèles: Long et Court

Doublure: Mouton et Tropol

Collet de Mouton brun

\$29.95

À

\$59.95

LA SOCIÉTÉ PHILATÉLIQUE D'ARVIDA

Nouvelles émissions

Autriche. — Pour continuer la série des "Autrichiens célèbres", il a été émis un timbre de 40 groschen, rouge-brun, représentant Adalbert Stifter (1805-1868), auteur, écrivain et éducateur.

Equateur. — L'inscription "Feria

National de hoy del Manana (Exposition Nationale d'aujourd'hui et de demain) 1948" a été surchargée en ble usur le 80 centavos orange-rouge et, en rouge, sur le timbre-avion 1.80 sucres, bleu foncé, de 1947.

Allemagne. — Pour commémorer le 700ième anniversaire de la pose de la première pierre angulaire de la Cathédrale de Cologne, ce pays a

DEUX MAGASINS MAINTENANT...

UN SEUL SERVICE TOUJOURS

CYRILLE SAVARD

HORLOGER—BIJOUTIER

125 rue Racine
Tél.: 104

292 rue Racine
Tél.: 1221

CHICOUTIMI

PRODUITS GENERAL MOTORS



CÔTE BOVIN AUTO SERVICE INC

LA MAISON DE CONFIANCE

332, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 300

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

LA MAISON **LÉOPOLD GRAVEL** ENRG.

SERVICE D'AMBULANCE MODERNE. SALON MORTUAIRE MIS GRATUITEMENT A LA DISPOSITION DE LA POPULATION D'ARVIDA.

196, rue Mellon

ARVIDA

Tél.: 888W

RAYON DES NOUVEAUTÉS

Gagnon Frères

RUE RACINE

CHICOUTIMI

THÉÂTRE IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

Samedi-dimanche-lundi-mardi 23-24-25-26 octobre



La Cavalcade des Heures

avec JEAN CHEVRIER (DE LA COMÉDIE FRANÇAISE) MEG LEMONNIER, TRAMEL & CHARPIN

Au même programme
COURAGE OF LASSIE
(Grand film en couleur)
Elizabeth Taylor, Frank Morgan, Tom Drake
"SCRAM"
Comédie avec Laurel et Hardy
Mercredi-jeudi 27-28 Oct.
"3 ON THE TRAIL"
William Boyd, Jimmy Ellison

"LA FAMILLE STODDARD"
Ingrid Bergman, Warner Baxter et Susan Hayward
(Version française de "ADAM HAD FOUR SONS")
"ROMAN SCANDAL"
Eddie Cantor et Gloria Stuart
(Comédie musicale)
VENDREDI SOIR
RADIO VARIETES 1948
sous les auspices de la Légion Canadienne

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertion \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

COURS DE COUTURE. — Les personnes qui désirent suivre des cours de haute couture peuvent le faire en s'adressant à madame René, 216 rue Taschereau, Arvida, à partir du 15 septembre. Vous êtes priées de donner votre nom le plus tôt possible car le nombre sera limité.

ATTENTION. — 30% de réduction. Montres, bagues, bracelets, colliers perles satin, briquets, etc. Agents demandés. Pour plus de détails écrivez à Agence Postale Economique, 21 Samson, Lauzon, P.Q.

CHAMBRE ET PENSION. — Vous trouverez chambre et pension en vous adressant chez Mme Horace Tremblay, 17 rue du Havre, Chicoutimi.

MANTEAUX DE FOURRURE ET MEUBLES. — Grand choix de manteaux de fourrure à la salle d'échantillons de J.-B Laliberté de Québec, M. L.-H. Lacroix, représentant, 421 rue Roussel, Ste-Anne de Chicoutimi, tél.: 186-3 coups. Aussi agence de meubles de la même compagnie.

ATTENTION — ATTENTION. — Vente d'écoulement de surplus d'armée. Parkas, jeep coats, makinaws, casques, chemises, pantalons, bas, etc. Prix réduit. S'adresser à 133 rue Burma, Arvida, de 5 heures à 8 heures du soir seulement.

A VENDRE. — "Oldsmobile" 1940 coupé opera. Parfait ordre. S'adresser à 121 rue Calais, Arvida, tél.: 735.

UNE DEMONSTRATION DE LA REMINGTON PORTATIVE
vous convaincra.
La Librairie Commerciale CHICOUTIMI



Ateliers de Photographie
CHICOUTIMI ARVIDA JONQUIERE
Téléphones
CHICOUTIMI 3206 ARVIDA 600

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Ven.-sam. 22-23 Oct.

"LA GRANDE MEUTE"
avec Jacques Dumesnil, Jacqueline Porel
Rep. à: 1 h., 3 h. 50, 6 h. 40, 9 h. 30

Au même programme
FEAR IN THE NIGHT
avec Paul Kelley, Kay Scott
Rep. à: 2 h. 40, 5 h. 30, 8 h. 20

Lun.-mar.-mer.-jeu. 25-26-27-28 Oct.

ROME VILLE OUVERTE
Le film italien dont on a tant parlé et qui fait époque dans les annales cinématographiques (entièrement en français)
en plus nouvelles et sujets courts
Rep. à: 1 h., 3 h. 0, 5 h. 10 h., 7 h. 15, 9 h. 20

GAGNEZ DE L'ARGENT à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confection Karg., bureau de poste Delorimier, case 152, Montréal.

A VENDRE. — Bois de chauffage. Je suis en mesure de fournir mes clients de toutes les sortes de bois désiré, soit en siab de bois mou, ou bois franc, ainsi que de gros bois fendu, soit en épinette, bouleau, merisier, érable, siab en 12 pieds au voyage, en 12 pouces ou 4 pieds. Aussi osanc-de-rcle à louer pour debiter votre bois long que vous achetez en 4 pieds ou en voyage de 12 pieds. Pour toute information, adressez-vous à M. Liguori Tremblay, 212 rue Hudson, Arvida, ou téléphonez à 596-W. Service rapide, pris modique.

A LOUER. — Belle chambre. S'adresser 435 rue Crescent, Arvida.

A LOUER. — Deux appartements pour jeune couple avec ou sans enfant. S'adresser à 177 rue St-Clément, Jonquière

A VENDRE. — "Chevrolet" 1940, en plus, radio et chauffeferre. Bon ordre. S'adresser à 251, rue Roberval, tél.: 645.

CHAMBRE ET PENSION. Un monsieur trouvera chambre et pension en s'adressant à 248 rue LaSalle, Arvida, P.Q.

CHAMBRE ET PENSION. — Pour deux frères ou deux amis. S'adresser à 103 rue Downing, Arvida, P.Q.

PENSION — Deux amis trouveront excellente pension en s'adressant à 245 rue Vaudreuil, Arvida.

A LOUER. — Garage à louer à prix raisonnable. Situé près de l'église Ste-Thérèse. S'adresser entre 3 et 6 heures à 851 rue Moisan, Arvida ou téléphonez à 201.

APPARTEMENT DEMANDEE: Deux chambres meublées ou non, pour couple sans enfant. Possession immédiate. S'adresser à J. Fillion, Aluminum tél.: 2292.

A VENDRE. — Une maison de deux logements, située à 243 rue Vaudreuil. Prix raisonnable et bonnes conditions. Un logement est libre à l'acheteur. Aussi, un poêle avec brûleur à l'huile, un feu au bois et au charbon; aussi, un divan en très bonne condition. S'adresser à 233, rue Vaudreuil, Arvida.

FOR SALE: "Belanger" kitchen stove, with or without oil burners. Has been in use only for a period of 6 months. Apply: 295, 28th Street, Arvida, between 6 and 8 p.m.

A VENDRE: Un poêle de cuisine de marque "Belanger", avec ou sans brûleur à l'huile, et ayant servi pour 6 mois seulement. S'adresser à 295, 28ème rue, Arvida, entre 6 et 8 heures le soir.

A VENDRE. — Un poêle de cuisine de marque "Belanger". Pratiquement neuf, grandeur: 2 pieds carrés par 3 pieds de hauteur, 4 ronds avec fourneau et réchaud. Grilles à bois et charbon. S'adresser à 166, rue Davis, Arvida.

FOR SALE. — "Belanger" kitchen stove. Nearly new. Size: 3ft high, 2ft square. 4 plates with oven, warming closet, wood and coal grates. Apply 166, Davis St. Arvida.

A VENDRE. — Bicycle à gazoline "Whizzer". Prix \$130.00. Parfait ordre. S'adresser à 319 rue Hare, Arvida.

FOR SALE. — Man's bicycle for \$20. Apply 838-D, 7th Street, Arvida, tél.: 246-J.

A VENDRE. — Mobilier de chambre à coucher, sommier et matelas. Etat neuf n'a jamais servi. S'adresser à 236, 25ième Rue, Arvida.

A VENDRE. — Un aspirateur électrique de marque "Duplex". Un brûleur à l'huile de marque "Victor". Le tout en parfait ordre. S'adresser à 83 rue Bergeron, Kénoigami, tél.: 619.

ATTENTION! ATTENTION! Je suis en mesure de vous fournir votre approvisionnement de bois pour la saison froide. Que ce soit de bois dur, tel que: érable, merisier, bouleau, ou de bois mou, tel que: crouettes de 4 pieds ou sciées, et ce, dans les quantités que vous désirez. Livraison immédiate. S'adresser à Lucien Moisan, 226, 20ième rue, tél.: 150W, Arvida.

A LOUER. — 2 chambres pour couple. S'adresser à 232, 24ième Rue, Arvida.

A VENDRE. — Fournaise à l'huile de marque "Ray Theros" ainsi que le baril. Bon ordre. S'adresser à Jos. Morrisette, 579 rue St-Jacques, Jonquière, P.Q.

A VENDRE. — Automobile de marque "Dodge" 1938, 7 passagers, moteur neuf, sur garantie. S'adresser à George Dunn, Chute-à-Caron, P. Q.

A VENDRE. — Automobile de marque "Dodge" 1942, coach, chauffeferre, couvertures, pneus d'hiver, excellente condition. S'adresser à J.-E. Bergeron, 179 rue St-Antoine, Jonquière.

A VENDRE. — Une automobile de marque "Chevrolet" 1937. En excellent état. S'adresser à 780 rue St-Henri, Jonquière, P. Q., tél.: 1110.

A VENDRE. — Un brûleur à l'huile de marque "High Heat" ainsi que deux barils pour l'huile. 8 mois de service seulement. S'adresser à 119 rue Notre-Dame, Jonquière, P. Q.

A VENDRE. — Un Radio RCA Victor, 5 lampes, à double usage (électrique ou à batteries). En très bonne condition. S'adresser à J.-H. Pageau, 298 28è rue, Arvida.

FOR SALE. — An RCA Victor Radio, 5-tube set. Can be played either electrically or with batteries. In very good condition. Apply J.-H. Pageau, 28th st. Arvida.

A VENDRE. — Deux fauteuils en cuir bleu, aussi manteau d'hiver, couleur brun coco, pour fillette de 14 ans. S'adresser à 903 rue Moisan, Arvida, tl.: 637.

A VENDRE. — Puissant appareil de radio (Marconi) 9 lampes, modèle Console, clavier permettant la sélection automatique du poste désiré. En plus, mobilier de chambre à coucher de très belle valeur comprenant 1 lit complet avec sommier et matelas à ressort, un bureau et une commode. Ainsi qu'une table de cuisine et quatre chaises fini naturel et cuir-ette rouge. Et une encyclopédie de la Jeunesse dernière édition. Le tout en parfait état. S'adresser à 102 rue Ste-Famille, Kénoigami, P. Q.

ATTENTION! A VENDRE. — Accordéon-piano de marque renommée, pour amateur ou professionnel, à vendre à prix de sacrifice. S'adresser à J.-H. Pageau, 298, 28è Rue, Arvida.

FOR SALE. — Piano-accordeon of reputed make. Just the thing for an amateur or a professional. Will be sold at very low price. Apply: J.-H. Pageau, 298, 28th Street, Arvida.

FOR SALE. — The 25 following volumes which are in perfect condition are to be sold for \$60.00. Our Wonder World in eleven (11) volumes by Geo. L. Shuman. Maccaulay's History of England in 5 volumes. Exposition of the Old and New Testament in 9 volumes by Matthew Henry. Late Minister of the Gospel. Apply to J.-A. Gagné, 12 Hotel-Dieu Street, Chicoutimi, P. Q.

A VENDRE. — Chesterfield-lit. Parfait état. S'adresser à 303 rue Moritz Arvida.

A VENDRE. — Automobile de marque "Plymouth" 1937, sedan. Payé comptant ou à terme. Bon ordre. S'adresser à 487 rue St-Hubert, Jonquière.

A VENDRE. — Automobile de marque "Buick" 1934, sedan, très bon ordre, remis à neuf dernièrement. Pourra prendre une autre automobile en échange. S'adresser à Chambre 201, Hôtel d'Arvida entre 5 et 8 heures du soir.

WANTED: An English person, preferably a lady unable to speak French, to give English practice two or three nights a week to ladies already speaking English fairly. Experience not necessary. For further information apply to Prof. J. Edgar Bouchard, 211 Vaudreuil Street, Arvida, tél.: 281.

A quel prix évaluez-vous votre vue?

Pour n'avoir pas à le regretter — habituez-vous à être prudent.

Seuls les insensés mettent de côté les règlements de la sécurité.

MOTS CROISÉS

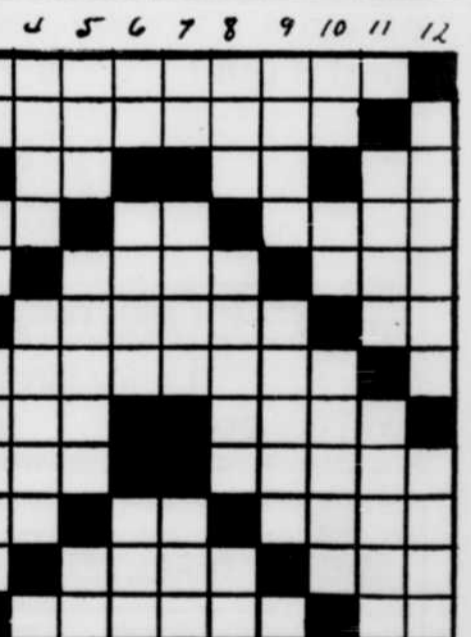
PAR R. PAGÉ, DÉPARTEMENT ÉLECTRIQUE

HORIZONTALEMENT

- Genre du paysage.
- Gros, gras et rond.
- Lettre de l'alphabet grec. — Largeur d'une étoffe. — Du verbe avoir. — S'emploie pour encourager.
- Un des grands lacs. — Préfixe. — Sorte de faux à manche court.
- Genre de linacées. — Orné, embelli. — Volonté.
- Pr. indéfini. — Maîtresse de la maison. — Conj.
- Langage latin.
- Douleur violente. — Manière d'aller.
- Faire disparaître la ligne de jonction de deux pièces de métal soudées. — Royale.
- Gréffé. — Nom du Bouddha. — Se trouve dans les télégrammes.
- Durée de la vie. — Nom donné aux partisans du babisme. — Mot turc signifiant grand.
- Adj. poss. fém. — Personne dont le corps a subi une mutilation. — Terminaison.

VERTICALEMENT

- Grosse guêpe d'Europe. — Orifice d'un conduit.
- Câble auquel est attachée la bouée d'une ancre. — Mît au nombre de.
- Prép. latine. — Préf. privatif. — Sable droit de la cavalerie.
- Embarcation étroite et légère. — Effet étonnant, puissance de séduction.
- Suinte. — Oraison dominicale. — Absorbé.



- Art. renversé. — Juge musulman. — Plat persennage.
- Librement. — Ville maritime et place forte d'Algérie. — Fleuve de Russie.
- Allez en latin. — Emietter. — Pr pers.
- Réunion de chevaux pour la course. — Différentes parties d'une habitation.
- Pr. pers. Symbole de l'argent. — Ota la rate.
- Tourne sur soi-même. — Discours à la louange de quelqu'un.
- Hommes attachés au service d'une maison. — Barre servant à fermer une porte.

Théâtre PALACE Arvida

Vendredi-samedi 22-23 octobre

"THE IRON CURTAIN"
Avec Dana Andrews, Gene Tierney
LE FILM BASE ENTIEREMENT SUR L'ESPIONNAGE RUSSE AU CANADA D'APRES L'HISTOIRE AUTHENTIQUE D'IGOR GOUSENKO.

Dimanche-lundi-mardi 24-25-26 octobre

"LA GRANDE MEUTE"
avec Jacques Dumesnil, Jacqueline Porel
Au même programme
Un beau film en couleurs
MY WILD IRISH ROSE
Dennis Morgan, Andrea King

Mercredi-jeudi 27-28 octobre

"FILS DE FRANCE"
avec Jean Mercanton, Jimmy Gaillard
Au même programme
"THE SEARCH"
avec Montgomery Clift, May MacMahon

MERCREDI SOIR FOTO-NITE

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

Vendredi 22 Oct.

Huguette Duflos, Pierre Renoir, dans **"LA LOI DU PRINTEMPS"**

Ch. Starrett, Smiley Burnette, dans **SOUTH OF CHISHOLM TRAIL**

Sam.-dim.-lun.-mar. 23-24-25-26 Oct.

P.-R. Willm, Michèle Alfa, dans **LE COMTE DE MONTE CRISTO** Edmond Dantès

Esther Williams, Peter Lawford, dans **ON AN ISLAND WITH YOU** (en couleurs)

Mer.-jeu.-ven. 27-28-29 Oct.

Ed. G. Robinson, Joan Bennett, dans **LA RUE ROUGE**

George Raft, Wm. Bendix, dans **RACE STREET**

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

Vendredi 22 Oct.

Jean Arthur, William Holden, dans **ARIZONA**, version française

Abbott et Costello, dans **HERE COME THE CO-EDS**

Sam.-dim.-lun.-mar. 23-24-25-26 Oct.

Wayne Morris, Claire Trevor, dans **VALLEY OF THE GIANTS** (en couleurs)

Susanna Foster, Boris Karloff, dans **LA PASSION DU Dr HOLNER** (en couleurs)

Mer.-jeu.-ven. 27-28-29 Oct.

Sessue Hayakawa, Michèle Alfa, dans **LE QUARTIER CHINOIS**

Deanna Durbin, Edmond O'Brien, dans **AMAZING MRS. HOLLIDAY**

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

Ven.-sam. 22-23 Oct.

Zachary Scott, Alexis Smith, dans **STALLION ROAD**

Dim.-lun. 24-25 Oct.

Dennis Morgan, Jack Carson, dans **TWO GUYS FROM TEXAS** (ne couleurs)

Sonny Tufts, Diana Lynn, dans **EASY COME, EASY GO**

Mar.-mer. 26-27 Oct.

Wm. Lundigan, J. White, dans **MYSTERY IN MEXICO**

Sally Gray, Trevor Howard, dans **I BECAME A CRIMINAL**

Jeu.-ven.-sam. 28-29-30 Oct.

Ray Milland, M. O'Sullivan, dans **THE BIG CLOCK**

Sujet à changement sans avis. — Subject to changes without notice.

La campagne de recrutement du Club de Ski d'Arvida

On réduit le coût de l'abonnement. — Affiliation avec l'Association Amateur de Ski du Canada. — Leçons de ski par Marcel Manseau.

Le Club de Ski d'Arvida, une des meilleures organisations sportives de notre Cité, lance une grande campagne d'abonnement au cours de laquelle elle enverra un organisateur voir chacun de vous qui êtes intéressés à devenir membre du club le plus gai de la région. Le prix de l'abonnement a été amoindri afin de permettre à un plus grand nombre d'adeptes de profiter des avantages du club. Les membres devront cependant payer à part leur contribution, les frais additionnels, s'il veulent utiliser le monte-pente à la côte de Shipshaw, ce détail n'étant pas inclus dans le nouveau prix de l'abonnement.

Le Chalet du club sera réouvert avec toutes les commodités apportées l'an dernier. Un restaurant sera encore à la disposition des skieurs et l'on y servira des rafraîchissements et des sandwiches.

Le Club sera affilié à l'association de Ski du Canada laquelle régit le ski amateur dans tout le pays. On projette également de continuer les concours interscolaires et ceux de la Zone Sénior qui remportent de grands succès chaque année. Ces concours ont aidé considérablement à développer le ski dans la région du Saguenay et à en accroître la popularité.

Des leçons seront données par un instructeur réputé, M. Marcel Man-

seau de Québec. Ces leçons qui seront données aux membres seulement pour le prix de \$3, dont le tiers sera défrayé par le Club.

Les prix des abonnements seront \$3, pour les messieurs et \$2, pour les dames et demoiselles. L'abonnement sénior permettra aux membres de jouir du confort du Chalet ainsi que des sentiers et des côtes entretenues par le club. Les billets de saison pour le monte-pente se vendront \$3, pour la saison. Ou pourra toutefois l'utiliser à raison de \$0.75 par jour.

L'abonnement annuel pour les jeunes a été fixé à \$2, avec le droit d'utiliser le monte-pente et on espère que beaucoup de jeunes profiteront de ce prix de faveur. Les abonnements juniors se vendront aux jeunes gens au-dessous de 16 ans et aux étudiants qui n'ont pas 18 ans.

Les directeurs du Club de Ski d'Arvida espèrent terminer leur présente campagne de recrutement le 3 décembre afin qu'ils puissent s'occuper des autres affaires du Club. Les nouveaux membres aideront beaucoup à la campagne en achetant leurs cartes de membres pendant octobre et novembre. Les intéressés pourront s'adresser à M. Phil. Dorais au Bureau du Caissier et à P. Schopflocher à l'Hôtel Saguenay Inn, ou à tout autre directeur du Club de Ski d'Arvida.

ACTIVITÉS DU CLUB DE QUILLES D'ARVIDA

Le Club de quilles d'Arvida connaît une saison des plus fructueuses, si l'on considère l'enthousiasme et la franche camaraderie qui existe au sein du Club et des différentes équipes qui le composent.

Depuis le début des activités des différentes ligues, le 4 octobre, un fait digne de mention est celui-ci: à date, aucune partie n'a été gagnée par défaut. Les équipes sont d'une rare ponctualité, et c'est ce qui assure le succès des ligues et du Club.

Dans la Ligue Interdépartementale de Grosses Quilles, en date du 16 octobre, l'équipe du Main Office mène le bal. Les joueurs suivants se partagent les honneurs individuels: Meilleure moyenne individuelle, Armand Vachon de l'Electrical avec 200. Plus haute partie simple, Roméo Lorenson de la Fabrication avec 255. Plus haut triple Roméo Lorenson avec 648.

Dans la Ligue de Petites Quilles,

section masculine, toujours à la même date, les champions des deux dernières années, le Staff House, sont à la tête du classement. Les vedettes de cette ligue sont: Moyenne individuelle, Victor Pilote du Staff House avec 147. Plus haute partie simple, Roger Bérubé aussi du Staff House avec 187 et le plus haut triple, Paul Bernard de la même équipe avec 427.

Dans la section féminine de Petites Quilles, le Townsite et la Banque Royale sont sur un pied d'égalité en première position. Louise Boddy est la vedette du circuit avec une moyenne individuelle de 125, un simple de 170 et un triple de 374.

Dans la Ligue Technique de 5 Quilles, le Main Lab. est en tête du classement. La meilleure moyenne individuelle va à M. McLeod du Main Lab avec 236. Ernie Duquette du Ore Plan 2 a le meilleur simple avec 328 et M. McLeod s'assure du plus haut triple avec 824.

Coulombe et Bouchard défont Larue et Brassard

La séance de lutte organisée au Centre de Récréation le 15 octobre, par la Légion Canadienne, section d'Arvida, a remporté un beau succès. Les combats de lutte et de boxe étaient bien agencés et les spectateurs passèrent de bons moments.

La finale entre Henri Coulombe et Albert Bouchard contre Roch Larue et Paul Brassard fut gagnée par le duo Coulombe-Bouchard qui prirent la seule chute du combat après 16 minutes. Armand Fally et André Tremblay furent disqualifiés pour n'être pas remontés dans l'arène après en être tombés et avoir continué le combat. Mayo Clouston gagna contre Robert Beaumont lorsque celui-ci fut disqualifié pour rudesse.

A la boxe, Roy Tiger annula avec Marcel Aubin après avoir donné une belle exhibition de vitesse. Black Dufour, de Chicoutimi, malmena "La Pie" Richard pendant 3 rondes pour finalement en venir à bout par mise hors de combat. Comme combat d'ouverture Roch Chouinard et Roch Girard, champion poids-mouche du Saguenay, annulèrent.

Une autre séance de boxe sera présentée par le promoteur Gagné le vendredi 29 octobre au Centre de Récréation. Le combat principal sera entre le polonais Marcinia et le fameux Bob Renaud, champion boxeur du Saguenay.

"Le dernier verre de Cambronne"

Ligueurs, Lacordaires, Jeanes d'Arc, et tous les autres, ne manquez pas ce merveilleux sketch de M. Pallascio Morin. Syntonisez CBJ dimanche prochain, le 24, de 11 h. 30 à midi.

LE C.-E. TREMBLAY GAGNE PAR 3 À 1 À ST-JOSEPH-D'ALMA

Nos locaux jouent un simple de 932. — André Reny l'artisan de la victoire avec un triple de 555. — R. Perron joue un simple de 211.

La cédule régulière de la Ligue Provinciale de Grosses Quilles, Section du Saguenay, progresse rapidement et la course au championnat devient de plus en plus contestée entre les clubs Chicoutimi et Arvida. Il est très difficile de prédire quelle sera l'équipe qui représentera notre région, lors des éliminatoires de la Ligue Provinciale.

Dimanche dernier, dans l'après-midi, le Perron & Tremblay de Chicoutimi se rendait à St-Joseph d'Alma pour y rencontrer l'équipe des Chevaliers de Colomb, et remportait la victoire par 3 à 1.

Dans la soirée, les équipiers de C.-E. Tremblay d'Arvida visitaient à leur tour la même équipe et triomphaient par 3 à 1. Pour l'équipe Jo-

En furetant dans les Sports

par Gérard Tremblay

Certains amateurs ont lu avec intérêt nos "furetages" dans le domaine des sports, d'autres se sont franchement prononcés contre notre ingérance dans ce domaine prétextant que nos informations étaient guidées par de la partisanserie. Nous nous empressons ici de leur dire que cette chronique n'a pour but que de faire écho aux renseignements qu'on nous donne de façon officielle et que nous ne pouvons percer des secrets jalousement gardés par les moniteurs et les gérants des futures équipes.

Kilby McDonald, le moniteur des "Rovers" d'Arvida, est venu ici la semaine dernière. Il a assisté à la partie Alma-Sherbrooke et il a paru impressionné de la tenue des joueurs d'Armand Gaudreault. Il a bien aimé aussi la coquette petite ville d'Arvida et a bien hâte d'y demeurer. On s'attend à du nouveau très prochainement à la suite de cette visite et nous en informons aussitôt nos lecteurs.

Les "As" de Jonquière auront des joueurs en quantité puisqu'au début des pratiques et à la liste donnée la semaine dernière vient s'ajouter une série nouvelle de joueurs que nous donnait lundi soir le moniteur de l'équipe de Jonquière, Marcel Despelteaux. Roland "Bull" Denault, joueur de défense du Sherbrooke l'an dernier, Gerry "Frank Sinatra" Gravel et Réal Marcotte, deux ailiers qui jouaient pour le St-Hyacinthe l'an dernier se rapporteront aux "As" pour le début des pratiques. Gérard Cabana dont le cas avait été porté à l'attention de la Q.A.H.A. devra lui aussi venir à Jonquière et délaissés les "Aigles" d'Alma tandis que Maurice Scullion, centre d'Alma l'an dernier, a signé pour les "As" et endossera le gilet bleu blanc et rouge l'hiver prochain.

Jacques Préfontaine, un joueur que Marcel Despelteaux avait retenu depuis longtemps et qui avait commencé la saison régulière avec les "Rovers" de New-York n'a pu jouer avec ce club lors de la partie à Shawinigan Falls la semaine dernière. Il devra maintenant signer professionnel s'il veut s'affranchir du Jonquière avec lequel il est lié.

Les rumeurs circulent dans l'usine que Georges-Emile Archibald serait engagé par une des plus fortes équipes du circuit Bouchard, advenant qu'il ne jouerait pas à Arvida. Marcel Dufour, Léo Savard, Roch Larue, Gerry Perrault et les autres ex-Tigres sont muets et il est possible que nous ayons du nouveau à leur sujet sous peu.

Le club Mont-St-Louis Jr. de Montréal viendra dans la région en décembre si l'on croit les nouvelles émanant de la Métropole. Trois joueurs juniors de Kénogami feront partie de cette équipe cette année, ce sont: Donat Deschesnes, Georges Boivin et Gilles Lapointe. Il sera sans doute intéressant de les voir

FETE EN L'HONNEUR DE MARCEL MALTAIS



Voici une photo prise à l'occasion d'une petite fête intime en l'honneur de M. Marcel Maltais, commis au bureau des salles de cuves No 3 qui a convolé samedi dernier en justes noces avec Mlle Margurite Deschesnes d'Hébertville-Station. On voit ici Marcel assis au centre de la photo. On voit en outre debout de gauche à droite: MM. Georges Hébert, P. Allard, L.-G. Morin, R. Maltais, R. Lemelin, C. Veilleux, L.-P. Langevin, N.-V. Tessier, surveillant du Contrôle, Albert Dion, Jules Fortin, G. Harvey, A. Dion, H. Jean et Frs Fortin. Assis dans le même ordre: Marcel Maltais, R. Gaudreault, G. Gadoua et R. Audet.

à l'oeuvre contre les équipes juniors de la région.

A la suite d'une assemblée de la ligue de hockey junior du Saguenay deux nouvelles équipes entreraient dans le Circuit Laroche. Il s'agirait de Bagotville, les Alliés de la Baie juniors et Chicoutimi, "Le Monarque Junior", qui jouera ses parties au Colisée. Les autres clubs qui forment la ligue sont les Volants Jr de Chicoutimi, les "As" Jr de Jonquière, les "Rovers Jr" d'Arvida et le Canadien Jr de Kénogami. Les activités ne flancheront pas avec 6 équipes et un calendrier de 20 parties chacune.

Un accident de la route à Shipshaw

Joseph Brassard, de St-Jean-Evangéliste, Canton Bégin, 50 ans, marié et père de plusieurs enfants a trouvé la mort dans un accident d'automobile à environ 1/2 mille de l'Usine d'asphalte à Shipshaw. M. Brassard se rendait à Kénogami pour vendre des produits de sa ferme lorsqu'il fut heurté violemment par un camion conduit par M. Julien Duchesne, de Shipshaw. La mort fut instantanée.

A l'enquête du coroner tenue samedi soir à la morgue Léopold Gravel, d'Arvida, un verdict de responsabilité du camionneur fut rendu pour excès de vitesse dans une courbe dangereuse. La police provinciale continue son enquête dans cette cause.

Pour les oeuvres de l'Armée du Salut

L'Armée du Salut tiendra du 18 au 30 octobre sa campagne annuelle de souscription afin de l'aider à maintenir ses oeuvres. Toutes les personnes qui sont intéressées à souscrire sont priées de faire parvenir leur souscription à l'Armée du Salut, Att. Major T.-L. Carswell, 609 University Tower, Montreal 2. Tous les chèques ou mandats d'argent devront être faits au nom de l'Armée du Salut.



CELUI QUI NE PORTE PAS SES LUNETTES ALORS QU'IL LE DEVRAIT...
FERAIT BIEN DE CHOISIR SES YEUX DE VERRE PENDANT QU'IL PEUT ENCORE LES VOIR!
VOICI UN GENRE BIEN POPULAIRE, C'EST UN 'GAI' GRIGNOLETTE.

Tél.: 203

ALPHONSE ROSS

TAXI — 517, RUE MELLON — ARVIDA — TAXI

REPRESENTANT DE

JOS. BLACKBURN, ENRG.

DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS
SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES

36 AV. BEGIN

TEL.: 134

CHICOUTIMI

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY

— LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 599
Chicoutimi.

Nouveaux MANTEAUX de fourrure

Chez **J.G. BOIVIN**  étiquetés à prix hors de l'ordinaire

200 MANTEAUX offerts en 5 groupes distincts



TOUS CES MANTEAUX SONT DE CREATION RECENTE, A DOS AMPLES, MANCHES A POIGNETS, MUNIS DE COLLETS-CHARLES OU "PETER-PAN"

MOUTON (agneau traité)

DEVRAIENT SE VENDRE \$179.50

NOTRE PRIX \$149.50

MANTEAUX de lapin japonais

(FAITS DE PEAUX EXTRA LARGES)

DEVRAIENT SE VENDRE \$269.00

NOTRE PRIX \$210.00

MANTEAUX de pattes de mouton de Perse

(FAITS DE PEAUX NOIRES ET SOYEUSES)

DEVRAIENT SE VENDRE \$199.50

NOTRE PRIX \$169.50

MANTEAUX de mouton de Perse

Authentiques Peaux larges, poil frisé médium — d'un beau noir soyeux et luisant.

DEVRAIENT SE VENDRE (\$525.00)

NOTRE PRIX \$425.00

MANTEAUX de rat musqué

(TEINTS MARTRE OU VISON)

DEVRAIENT SE VENDRE (\$450.00)

NOTRE PRIX \$395.00

COPIE EXACTE DE CE MANTEAU

\$245.00



MAGASINS DES DAMES

136, rue Racine — CHICOUTIMI



MAGASINS DES MESSIEURS

131, rue Racine — CHICOUTIMI
253, St-Dominique — JONQUIERE